Safety and Maintenance instructions

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

Maintenance
The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance.Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

⚠ Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.

Instructions de sécurité et d'entretien

- Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
- Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
- Contacter un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Placer hors de portée des enfants.
- Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Eviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques
- Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.
- La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.

Maintenance
Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

⚠ Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

Veiligheids- en onderhoudsinstructies

- Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomen met de bedieningsinstructies.
- Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.
- Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Hou alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische borden beschadigen.
- Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijder ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.
- Herstellingen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
- Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolfovens en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

Onderhoud
De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Vóór je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen.

⚠ Gebruik geen carboxylisch schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.

Sicherheits- und Wartungshinweise

- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Sollten Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Vermeiden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabellose Systeme sind Störeinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

Wartung
Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

⚠ Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge,

RM115
SMOKE ALARM

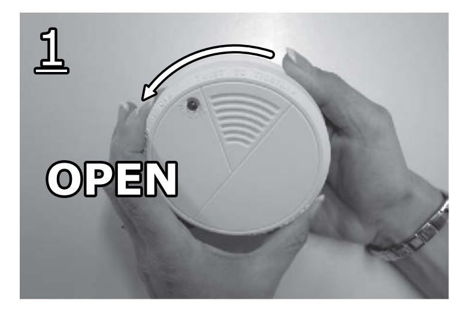
GB USER'S MANUAL
NL HANDLEIDING
S BRUKSANVISNING
DK BRUGSVEJLEDNING
PL PODRECZNIK UZYTKOWNIKA
RUS РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
H HASZNБLATI ЪTMUTATY
RO MANUALUL UTILIZATORULUI
SK UЋHVATELSKБ PRHRUCKA
HR UPUTSTVA ZA UPORABU
SLO PRIROCNIK ZA UPORABNIKE
D BEDIENUNGSANLEITUNG
F MANUEL DE L'UTILISATEUR
BG GРЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛџ
I MANUALE UTENTE
CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
TR KULLANMA KILAVUZU
E MANUAL DEL USUARIO
P MANUAL DO USUБRIO
UA ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

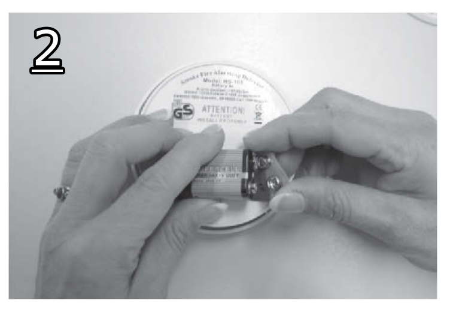
CE 07
1134-CPD-032
model: RM115

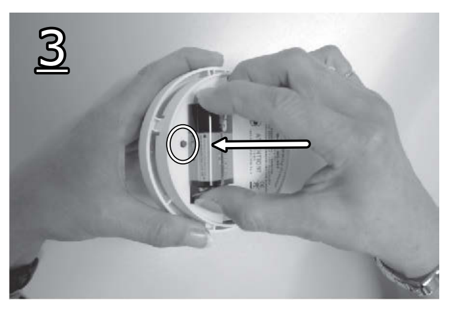
TCC2
BOSEC
9198

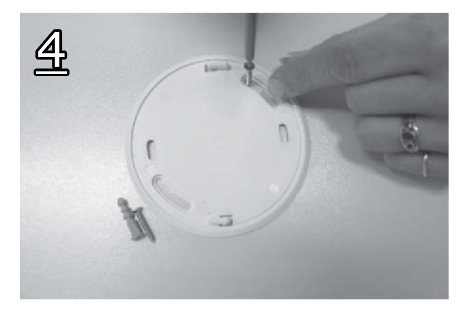
DER GRÜNE PUNKT

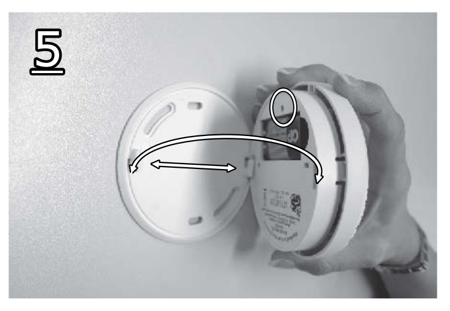
WWW.ELRO.EU
Roos Electronics bv,
Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland
WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-BE.COM
Roos Electronics GmbH Arnsberg-Germany
WWW.ROOSELECTRONICS.DE
EDEN, Vallauris, France WWW.EDEN.FR
C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K.
WWW.CHBYRON.COM

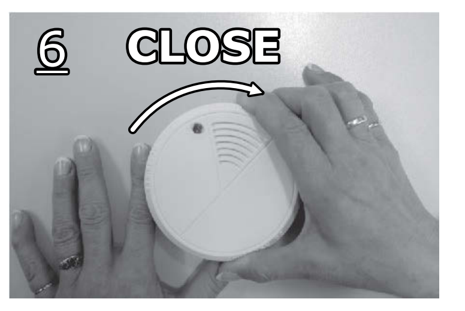


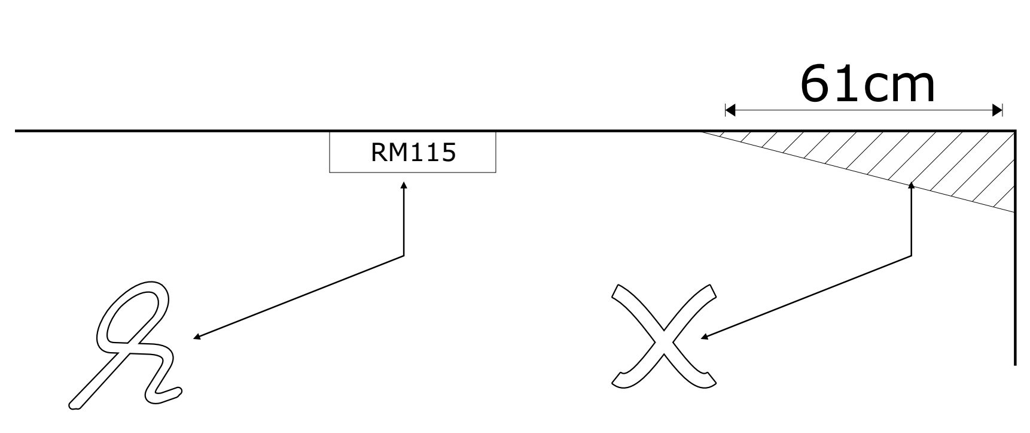


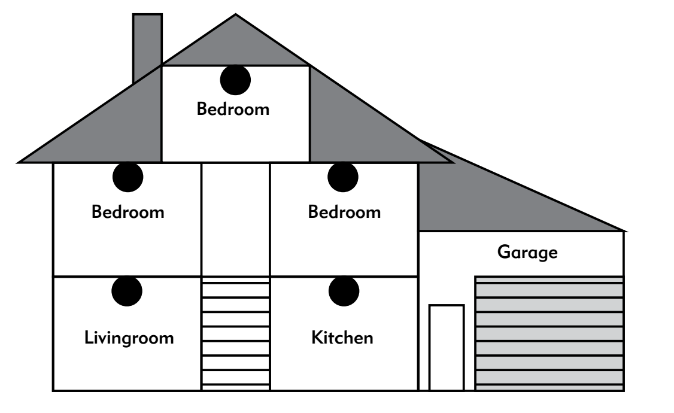




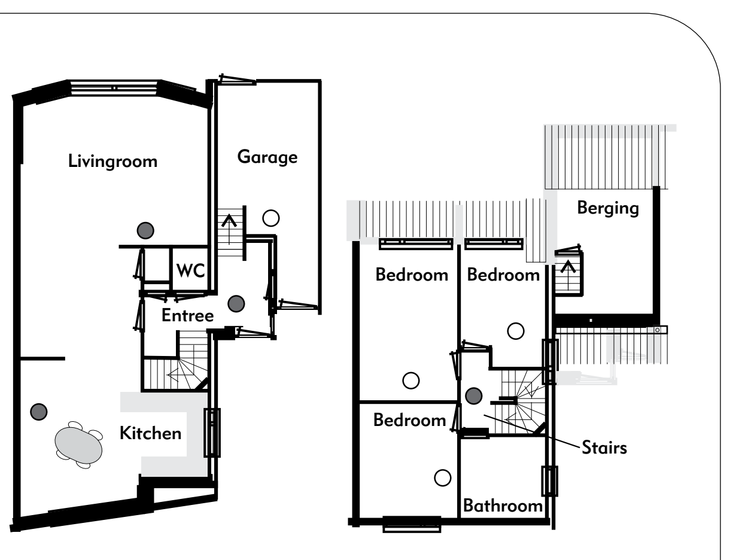








Recommended placing for the Smoke Alarm:
1 smoke detector on each floor.



● Smoke Alarm for minimal protection
○ Smoke Alarm for extra protection

GB

GENERAL
This alarm is a smoke detector of the photo cell principle. This means that the alarm checks the air for smoke resulting from fire. It does not detect heat, gas or fire. If the smoke detector is properly mounted and maintained it will sound an alarm in an early stage. In the event of a fire this can give you those extra seconds needed to vacate your home and call the fire brigade. The alarm is designed to detect smoke. It cannot prevent a fire. Read the instructions through carefully before using the smoke detector.

BATTERIES / REPLACEMENT
The smoke detector works on one 9V DC battery. Normally the battery will last for at least one year under normal conditions of use. If the battery is empty or almost empty the smoke detector will indicate this with an audible "beep". This indicator sounds continually with intervals of 30-40 seconds for at least 7 days. Replace the battery when this indicator is given. Only the following 9V DC batteries may be used: Gold Peak 1604P, Premisafe G6F22, Everready 216. Energizer 522, Duracell MN1604 (available from most department stores, DIY shops, electronic supply shops). Placing the battery is very simple: remove the mounting bracket on the backside and connect the battery.

MOUNTING
Where is the best place to place the smoke detectors?
* at least 2 in one home
* one on each floor
* in the hallway, in the stairway,
* in front of each bedroom door
* in each bedroom (if you sleep with the door shut)
* in the living room
* in the storage room or spaces with electric equipment

The alarm may not be mounted in:
* a room in which the temperature can reach below 4 and above 40oC.
* in damp spaces
* just in front of doors or windows and not near a ventilator or radiator
* Maintain a distance of at least 50cm from fluorescent lights or low-energy bulb.

Do not mount the alarm in a place which is difficult to reach because of the test button, replaceable battery and maintenance.

The alarm can be mounted easily. Fix the base plate using the screws supplied onto the area you have chosen. Pay attention to the following instructions and drawings. Gently tighten the alarm onto the base plate. Mount the alarm in the centre of the ceiling of the room.

USE
The alarm is provided with a test button. Press this until the alarm signal sounds. The signal stops once the button is released. Test the alarm at least once per month, and certainly after replacing the battery or after cleaning, with a vacuum cleaner for example. The alarm must be vacuumed regularly to remove dust particles and to protect it as well as possible. The casing may not be opened during cleaning. If the alarm fails to operate correctly, the advice of the manufacturer should be sought.

IMPORTANT
Placing a smoke alarm is part of your fire protection, just as fire extinguishers, emergency ladders, but also your choice in the use of building materials for renovation. Always ensure that there is an evacuation plan, discuss this with your children. Ensure that each room can be left without opening the door, e.g. by the window. If there is any question as to the cause of an alarm, it should be assumed that the alarm is due to an actual fire and the dwelling evacuated immediately.

*** The smoke detector may not be painted.**

ELRO can never be made liable for loss and/or damage of whatever nature, including incidental and/or consequential loss, arising from the fact that the signal from the smoke alarm did not sound during smoke or fire.

TECHNICAL DATA:

Battery operation	9V Block
Signal loudness	approx. 85dB at 3m
Dimensions	approx. 100mm dia. and 40mm high

The right reserved to make technical and optical modifications without prior notice.

F

GÉNÉRAL
L'alarme incendie est coçue sur le principe de photocellule. L'alarme détecte dans l'air ambiant les particules de fumée provenant d'un incendie, elle ne détecte donc pas la chaleur, le gaz ou le feu. Moyennant un montage correct et un entretien régulier, l'alarme incendie donne l'alarme dans un délai très court, vous procurant ainsi des secondse précieuses pour évacuer la maison et appeler les pompiers. L'alarme est conçue pour détecter la fumée, elle n'empêche pas les incendies. Lisez attentivement la notice d'emploi avant de mettre l'alarme incendie en service.

PILE / REMPLACEMENT DE LA PILE
Le détecteur de fumée est alimenté par une pile 9 volts CC. La pile doit fonctionner durant au moins un an dans des conditions de fonctionnement normales. Le détecteur de fumée dispose d'un indicateur de pile faible et d'une alerte sonore audible. Elle fonctionnera à intervalles de 30 à 40 secondes durant un minimum de 7 jours. Remplacez la pile lors de l'apparition de cette indication. Seules les piles 9 volts, Gold Peak 1604P, Premisafe G6F22, Everready 216, Energizer 522, Duracell MN1604 (disponibles dans la plupart des drugstores, des magasins de pièces électroniques ou de matériel informatique) peuvent être utilisées pour le remplacement.

MONTAGE
Quels sont les meilleurs endroits pour placer des alarmes incendie?
* au moins 2 par habitation
* au moins 1 par étage
* dans le couloir ou la cage d'escalier
* devant chaque porte de chambre à coucher
* dans chaque chambre à coucher (si vous dormez avec la porte fermée)
* dans le séjour
* dans la réserve ou les pièces contenant des appareils électrique

L'alarme ne doit pas être montée:
* dans une pièce ou la température est inférieure à 4 où supérieure à 40°C.
* dans des endroits très humides
* à des emplacements insuffisament ventilés ou trop ventilés, par exemple à proximité d'une porte, d'une fenêtre, d'un ventilateur ou d'un climatiseur.
* Conservez une distance d'au moins 50 cm autour de tubes fluorescents ou d'ampoules à économie d'énergie.

Ne montez pas l'alarme incendie en un endroit difficilement accessible (actionnement du bouton test, remplacement des piles, entretien).

Le montage peut facilement se réaliser sur un mur ou au plafond. Procédez d'abord au montage de la base à l'aide des vis fournies. Fixez ensuite l'alarme elle-même sur la base. Le meilleur emplacement pour le montage est le plafond, au milieu d'une pièce.

EMPLOI
L'alarme incendie est équipée d'un bouton test. Une simple pression du doigt sur ce bouton doit faire retentir l'alarme après quelques instants. Relâchez la pression dès que l'alarme a retenti. Il est conseillé de tester l'alarme incendie une fois par semaine afin de s'assurer de son bon fonctionnement, en particulier après le remplacement de la pile ou le nettoyage à l'aspirateur. Passez régulièrement l'alarme à l'aspirateur afin d'éliminer les particules de poussière et garantir ainsi une protection maximale. N'ouvrez pas le boîtier pendant l'aspiration. En cas de doute sur la cause d'une alarme, en règle général cette alarme est produit par un vrai feu et l'habitation doit évacuer immediatement.

IMPORTANT
Le montage d'une alarme incendie ne constitue qu'un élément de la prévention anti-incendie, dont font égalemen partie les extincteurs, les échelles à cordes, ainsi que votre choix de matériaux de construction lors d'une rénovation éventuelle. Veillez à disposer d'un plan d'évacuation, étudiez-le avec vos enfants, vérifiez que toutes les pièces puissent être évacuées sans nécessiter l'ouverture d'une porte, par exemple par les fenêtres. En cas une alarme travaille pas bon, on doit consulter l'indications du fournisseur.
L'alarme incendie ne peut pas être peinte.

ELRO décline toute responsabilité en cas de dommages pouvant survenir à la suite d'un mauvais fonctionnement de l'alarme lors d'un incendie.

DONNéES TECHNIQUES :

Fonctionne avec des piles	Bloc de 9 V
Intensité sonore du signal	approx. 85 dB à 3 m
Dimensions	approx. Ø 100 mm et 40 mm de haut

Droits réservés pour effectuer des modifications techniques et optiques sans préavis.

DK

ALMENT
Denne alarm er en røgmelder af fotocelleprincippet, dette betyder at alarmen kontrollerer luften for røg som følge af brand, den detekterer ikke varme, gas eller ild. Røgmelderen slår alarm i et tidligt stadium, hvis den er rigtigt monteret og vedligeholdt. Dette kan i tilfælde af brand, lige netop give dig de ekstra sekunder til at forlade huset og ringe til brandvæsenet. Alarmen er designet til at detektere røg, den kan ikke forhindre brand. Læs brugsvejledningen grundigt igennem før røgmelderen tages i brug.

BATTERIER / UDSKIFTNING
Røgmelderen anvendes med ét 9V jævnstrømsbatteri. Batteriet holder efter forventning mindst ét år under normale brugsomstændigheder. Når batteriet er (næsten) tomt, angiver røgmelderen dette med et hørligt bip. Denne indikator lyder med mellemrum på 30 40 sekunder i minimalt 7 dage. Udskift batteriet, når denne melding gives. Der må kun bruges 9V jævnstrømsbatterier som Gold Peak 1604P, Premisafe G6F22, Everready 216, Energizer 522, Duracell MN1604 (forhandles i de fleste varehuse, gør-det-selv forretninger, elektronikforretninger). Isættelse af batteriet er meget enkelt: fjern montagebøjlen på bagsiden og tilslut batteriet.

MONTAGE
Hvor er det bedsteat placere røgmeldere ?
* minimalt 2 i en bolig
* på hver etage minimalt 1
* i gangen, eller på trappen
* foran hver sovekammerdør
* i hvert sovekammer (hvis man sover med døren lukket)
* i stuen
* i opbevaringsrummet eller rum med elektriske apparater

Alarmen må ikke monteres i:
* et rum hvor temperaturen kan komme under 4 og over 40°C
* i fugtige rum
* tæt ved døre og vinduer og heller ikke i nærheden af en en ventilator eller radiator
* Hold mindst 50 cm. afstand til fluorescerende lys eller lavenergipærer.

Monter ikke alarmen på et sted, der er svært at nå, med hensyn til betjening af testknap, udskiftning af batteri og vedligeholdelse.

Alarmen er meget nem at montere. Fastgør grundpladen med de medfølgende skruer på det sted, du har udsøgt dig. Vær opmærksom på de efterfølgende anvisninger og tegninger. Drej derefter forsigtigt alarmen på grundpladen. Monter alarmen midt i loftet i det pågældende rum.

BRUG
Alarmen er udstyret med en testknap. Tryk på denne indtil alarmsignalet lyder. Signalet stopper igen, når knappen slippes. Test alarmen mindst en gang om ugen, og absolut efter udskiftning af batteriet eller efter rengøring ved hjælp af en støvsuger. Alarmen skal støvsuges regelmæssigt for at fjerne støv og således sikre en optimal beskyttelse. Huset må ikke åbnes under rengøringen.
Hvis der er nogen som helst tvivl om årsagen til en alarm, må man gå ud fra at alarmen forårsages af en ægte brand og skal boligen forlades øjeblikkeligt.

VIGTIGT
Placeringen af røgalarmen er en del af din brandsikring ligesom brandslukningsapparater, nødstiger og tov, men også dit valg af hvilke byggematerialer, der bliver brugt ved en ombygning.
Sørg også for, at der er en flugtplan, tal med dine børn om det, sørg for at hvert rum kan forlades uden at åbne døren, fx gennem et vindue.
Hvis alarmen ikke fungerer korrekt må man kigge efter i vejledningen fra leverandøren.

Røgmelderen må ikke males

ELRO kan aldrig gøres ansvarlig for tab og/eller skade af nogen som helst slags, hvorunder tilfældig og/eller efterfølgende skade som følge af, at signalet til røgalarmen ikke er blevet afgivet ved røg eller brand

TEKNISKE DATA:

Batteritype	9V blokbatteri
Signallydstyrke	ca. 85 dB. over 3 meter
Dimensioner	diameter ca. 100 mm. og højde ca. 40 mm.

Retten til at udføre tekniske og udseendemæssige ændringer uden forudgående varsel forbeholdes.

NED

ALGEMEEN
Dit alarm is een rookmelder van het fotocel principe, dit betekent dat het alarm de lucht controleert op rook als gevolg van brand, hij detecteert geen hitte, gas of vuur. De rookmelder geeft indien goed gemonteerd en onderhouden in een vroeg stadium alarm. Dit kan u bij brand net die extra seconden geven om uw huis te ontruimen en de brandweer te bellen. Het alarm is ontworpen om rook te detecteren, het kan geen brand verhinderen. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voor ingebruikname van de rookmelder.

BATTERIJEN / VERVANGEN
De rookmelder werkt op één 9V gelijkstroom batterij. De batterij gaat naar verwachting minstens één jaar mee onder normale gebruiksomstandigheden. Als de batterij (bijna) leeg is geeft de rookmelder dit aan, met een hoorbare "piep". Deze indicator klinkt steeds na intervallen van 30 – 40 seconden gedurende minimaal 7 dagen. Vervang de batterij wanneer deze melding wordt gegeven. Er mogen alleen 9V gelijkstroom batterijen worden gebruikt Gold Peak 1604P, Premisafe G6F22, Everready 216, Energizer 522, Duracell MN1604 (verkrijgbaar bij de meeste warenhuizen, doe-het-zelfzaken, elektronicazaken). Plaatsen van de batterij is heel eenvoudig: verwijder montagebeugel aan de achterzijde en sluit de batterij aan.

MONTAGE
Waar kunt u het best rookmelders plaatsen ?
* minimaal 2 in een woning
* op iedere verdieping minimaal 1
* in de gang, of het trappenhuis
* voor iedere slaapkamerdeur
* in iedere slaapkamer (als er met de deur dicht geslapen wordt)
* in de woonkamer
* in de berging of ruimtes met elektrische apparaten

Het alarm mag niet gemonteerd worden in:
* een ruimte waar de temperatuur onder 4 en boven 40°C kan komen.
* in vochtige ruimtes
* vlak naast deuren of ramen en niet in de buurt van een ventilator of radiator
* Handhaaf een afstand van tenminste 50 cm van fluorescerende verlichting zoals TL of een spaarlamp.

Monteer het alarm niet op een moeilijk bereikbare plaats i.v.m. bedienen testknop, vervangen batterij en onderhoud.

Het alarm kan eenvoudig en gemakkelijk gemonteerd worden. Bevestig de grondplaat met de meegeleverde schroeven op de door u uitgezochte locatie. Let op de hierna volgende instructies en tekeningen. Draai vervolgens het alarm voorzichtig op de grondplaat. Monteer het alarm in het midden op het plafond van desbetreffende ruimte.

GEBRUIK
Het alarm is voorzien van een testknop. Druk deze in totdat het alarmsignaal klinkt. Het signaal stopt weer als de knop losgelaten wordt. Test het alarm minimaal eens per maand, en zeker na het vervangen van de batterij of na het schoonmaken m.b.v. een stofzuiger. Het alarm moet regelmatig gestofzuigd worden om stofdeeltjes te verwijderen en zo een optimale bescherming te verkrijgen. De behuizing mag tijdens het reinigen niet geopend worden. Als er enige twijfel bestaat over de oorzaak van een alarm, dan mag aangenomen worden dat het alarm wordt veroorzaakt door echte brand en moet de woning onmiddellijk ontruimd worden.

BELANGRIJK
Het plaatsen van een rookalarm is een onderdeel van uw brandbeveiliging zoals brandblus-apparaten, noodladders, en maar ook uw keuze in het gebruik van bouwmaterialen bij een verbouwing. Zorg er ook voor dat er een vluchtplan is, bespreek dit met uw kinderen, zorg dat iedere ruimte te verlaten is zonder de deur te openen, bijvoorbeeld door een raam. Indien het alarm niet correct werkt moeten de aanwijzingen van de leverancier worden geraadpleegd.

De rookmelder mag niet geschilderd worden

ELRO kan nooit en te nimmer aansprakelijk gesteld worden voor verlies en/of schade van welke aard dan ook, waaronder incidentele en/of gevolgschade, voortvloeiend uit het feit dat het signaal van het rookalarm niet in werking is getreden bij rook of brand.

TECHNISCHE INFORMATIE:

Batterijgebruik	9V Blokbatterij
Signaalsterkte	Ca. 85dB op 3m
Afmetingen	Diameter ca. 100mm en hoogte ca. 40mm

We behouden ons het recht voor om technische en optische wijzigingen door te voeren zonder bericht vooraf.

D

ALLGEMEIN
Der Alarmgeber ist ein Rauchmelder, der nach dem Prinzip der photoelektrischen Zelle arbeitet. Das heißt, daß der Alarmgeber die Luft auf Rauch in Folge eines Feuers hin prüft. Er detektiert keine Hitze, Gas oder Feuer. Der Rauchmelder gibt, wenn er gut montiert ist,frühzeitig Alarm. Das könnte Ihnen bei Feuer die extra Zeit geben um das Haus zu verlassen und die Feuerwehr anzu-rufen. Der Alarmgeber ist dazu gedacht, Rauch zu erkennen, er kann keinen Brand verhindern. Lesen Sie bitte die komplette Gebrauchsanleitung durch, bevor der Rauchmelder in Betrieb genommen wird.

BATTERIE / BATTERIEN AUSTAUSCHEN
Der Rauchmelder wird von einer 9VDC Batterie gespeist. Die Lebensdauer der Batterie liegt unter normalen Umständen bei wenigstens einem Jahr. Der Rauchmelder ist mit einer Batterie-Fast-Leer-Anzeige ausgestattet, und hat einen „hörbaren" Zirpton. Dieser arbeitet mit einem Intervall von 30 –40 Sekunden für die Dauer von wenigstens 7 Tagen. Tauschen Sie die Batterie aus, wenn diese Anzeige erfolgt. Zum Austauschen dürfen ausschließlich 9VDC Batterien Gold Peak 1604P, Premisafe G6F22, Everready 216, Energizer 522, Duracell MN1604 (die in den meisten Drogerien, Supermärkten und Elektronikgeschäften usw. erhältlich sind) benutzt werden. Es ist sehr einfach die Batterie zu wechseln: demontieren Sie den Montagebügel an der Rückseite des Rauchmelders klemmen die Batterie an.

MONTAGE
Wie können Sie am besten einen Rauchmelder montieren:
* Minimal 2 Rauchmelder in jeder Wohnung
* auf jede Etage minimal einen Rauchmelder
* im Flur oder im Treppenhaus
* vor jeder Schlafzimmertür
* In jedem Schlafzimmer (wenn die Tür geschlossen wird)
* im Wohnzimmer
* in Räumen mit elektrischen Geräten

Der Alarmgeber darf nicht in einem Raum montiert werden:
* in dem die Temperatur unter 4°C absinken und über 40°C ansteigen kann.
* in feuchten Räumen,
* neben Türen und Fenstern, durch die es zieht,
* in der Nähe eines Gebläses oder eines Radiators.
* Bitte halten Sie einen Mindestabstand von 50 cm zu Neon- oder Energiesparleuchtkörpern ein.

Montieren Sie den Alarmgeber nicht an einer schwer erreichbaren Stelle (denken Sie an den Testschalter, den Austausch der Batterie und die Reinigung).

Der Alarmgeber läßt sich einfach und problemlos montieren. Befestigen Sie die Bodenplatte mit den mitgelieferten Schrauben an der von Ihnen ausgesuchten Stelle. Beachten Sie bitte die vorstehenden Instruktionen und Zeichnungen. Schrauben Sie dann den Alarmgeber vorsichtig auf die Bodenplatte. Montieren Sie den Alarmgeber in der Mitte der Decke des betreffenden Raumes.

GEBRAUCH
Der Alarmgeber ist mit einem Testschalter versehen. Drücken Sie diesen Schalter bis das Alarm-signal ertönt. Das Signal verstummt, sobald Sie den Schalter wieder loslassen. Testen Sie den Alarmgeber mindestens einmal pro Woche, und auch nach Wechseln der Batterie oder nach dem Saubermachen des Gehäuses mit einem Staubsauger. Der Alarmgeber muß regelmäßig mit dem Staubsauger gereinigt werden, um Staubpartikel zu entfernen um so einen optimalen Schutz zu erhalten. Das Gehäuse darf bei der Reinigung nicht geöffnet werden. Im Zweifelsfall eines Ursache Alarmes, ist es annehmbar das das Alarm verursacht wird durch wirkliche Brand und muss die Wohnung sofort räumt werden.

WICHTIG
Das Anbringen eines Rauchalarmgebers gehört zu Ihren Brandschutzmaßnahmen wie Feuerlöscher, Notleiter. Bitte machen Sie einen Fluchtplan, besprechen das mit Ihren Kindern, und sorgen dafür, das der Raum verlassen werden kann ohne eine Tür zu öffnen. Beispiel: Verlassen Sie den Raum durch ein Fenster. Falls das Alarm nicht correct arbeitet, muss man die Anweisungen des Lieferantes nachschlagen.

Es ist nicht erlaubt den Rauchmelder zu bemalen.

ELRO kann nicht für Verluste und/oder Schäden jedweder Art haftbar gemacht werden, wozu auch Einzel- oder Folgeschäden zählen, die sich aus der Tatsache ergeben, daß das Signal des Rauchalarmgebers bei Rauch oder Feuer nicht aktiviert wurde.

TECHNISCHE DATEN:

Batterie	9V block
Signallautstärke	ca. 85dB in 3 m Entfernung
Abmessungen	ca. 100 mm Durchmesser und 40 mm hoch

Technische und optische Veränderungen, auch ohne vorherige Ankündigung, vorbehalten.

PL

OGÓLNE
Aktywizatorem alarmu jest detektor dymu, który pracuje na zasadzie komórki fotoelektrycznej. To znaczy, że aktywizator alarmu bada powietrze pod względem zawartości dymu na wypadek pożaru. On nie detektuje ciepła, gazu czy ognia. Detektor dymu włącza, jeśli został prawidłowo zamontowany, alarm we właściwym momencie. To daje Wam wystarczająco dużo czasu, żeby w przypadku pożaru na czas opuścić obiekt i wezwać straż pożarną. Aktywizator alarmu jest tak pomyślany, że "rozpoznaje" dym. On nie może udaremnić pożaru. Zanim zainstalujecie i uaktywnicie detektor dymu, należy uważnie przeczytać instrukcję jego użytkowania.

BATERIE / WYMIANA
Do działania wykrywacza dymu konieczna jest bateria 9V. Trwałość baterii w normalnych warunkach użytkowania wynosi jeden rok. Wykrywacz dymu sygnalizuje wyczerpanie baterii dźwiękiem "pip". To wskazanie jest włączane w odstępach 30-40 sekundowych przez co najmniej 7 dni. W przypadku takiej sytuacji, należy wymienić baterię. Należy używać tylko baterii 9V: Gold Peak 1604P, Premisafe G6F22, Everready 216, Energizer 522, Duracell MN1604 (dostępne w domach towarowych, sklepach i sklepach elektronicznych). Instalacja baterii jest bardzo prosta: należy zdjąć przedział na baterie położony z tyłu urządzenia i podłączyć baterię.

MONTAŻ
Jak jest najlepiej zamontować (zastosować) detektor dymu:
* najmniej dwa detektory w każdym mieszkaniu
* na każdym piętrze najmniej jeden detektor
* w korytarzu lub na schodach
* przed każdą sypialnią
* w każdej sypialni (jeśli drzwi sypialni są zamknięte)
* w salonie
* w pomieszczeniach z urządzeniami elektrycznymi

Aktywizator alarmu nie powinien być montowany w pomieszczeniu:
* w którym temperatura spada poniżej 4 stopni C i wzrasta do ponad 40 stopni C.
* w wilgotnym pomieszczeniu
* w przeciągu obok drzwi i okna
* w pobliżu wiatraczka lub grzejnika
* Należy zachować odległość co najmniej 50 cm od świetlówek lub żarówek energooszczędnych.

Nie należy montować aktywizatora alarmu w trudno dostępnych miejscach (należy pamiętać o wyłączniku, wymianie baterii i czyszczeniu).

Aktywizator alarmu montuje się prosto i bez problemów. Należy przymocować dno (dolną pokrywę) urządzenia przy pomocy dostarczonych śrubek w wybranym miejscu ustawienia. Zalecane jest zastosowanie się do załączonych instrukcji i rysunków schematycznych. Należy ostrożnie przymocować aktywizator alarmu do zamontowanego już (przymocowanego śrubkami) dna urządzenia. Aktywizator alarmu należy zamontować na środku sufitu pomieszczenia.

ZASTOSOWANIE
Alarm jest wyposażony w jeden test-wyłącznik. Należy nacisnąć ten wyłącznik, póki nie odezwie się sygnał alarmowy (dźwięk). Sygnał cichnie po zwolnieniu naciśnietego wyłącznika. Należy testować urządzenie alarmowe przynajmniej raz w tygodniu. Należy testować je również po wymianie baterii lub po czyszczeniu obudowy za pomocą odkurzacza. Urzadzenie alarmowe należy systematycznie czyścić odkurzaczem, żeby usunąć cząstki kurzu.i tym samym utrzymać optymalne zabezpieczenie. Obudowa w czasie czyszczenia nie powinna być otwierana. W przypadku wątpliwości dotyczących przyczyny alarmu, należy założyć że alarm został wywołany przez prawdziwy ogień i dom musi zostać natychmiast ewakuowany.

WAŻNE
Stosowanie detektora dymu należy do środków przeciwpożarowych, podobnie jak ustawianie gaśnicy przeciwpożarowej, schodów przeciwpożarowych i linki. Należy sporządzić plan postępowania w przypadku niebezpieczeństwa, omówić to z dziećmi i zatroszczyć się o to, żeby móc opuścić pomieszczenie bez otwierania drzwi. Przykład: Opuścić pomieszczenie przez okno. Jeżeli alarm nie działa prawidłowo, należy skorzystać z instrukcji obsługi.

Detektora dymu nie można pomalować (malować).

Firmy ELRO nie możecie pociągnąć do odpowiedzialności za szkodę i straty jakiegokolwiek rodzaju, za szkody jednostkowe i skutkowe, jakie wynikły z tego, że sygnał detektora dymu nie uaktywnił się, gdy pojawił się ogień lub rozwój dymu.

DANE TECHNICZNE:

Zasilanie bateriami	9V blokowa
Głośność sygnału	ok. 85dB na odległość 3m
Wymiary	ok. 100mm średnicy i 40mm wysokość

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzania technicznych i wizualnych bez wcześniejszego powiadomienia.

S

ALLMÄNT
Detta alarm är en rökdetektor enligt fotocellprincipen. Detta innebär att apparaten kontrollerar luften på rök till följd av eldsvåda, den registrerar inte värme, gas eller lågor. Om rökdetektorn monteras och underhålls väl slår den larm i ett tidigt stadium. Vid brand kan detta ge dig just de extra sekunder du behöver för att få alla ur huset och ringa brandkåren. Apparaten är konstrue-rad för att registrera rök, den kan inte förhindra brand. Läs bruksanvisningen noggrant innan du börjar använda rökdetektorn.

BATTERIER / BYTA
Brandvarnaren går på ett 9V likströmsbatteri. Batteriets förväntade livslängd är minst ett år vid normal användning. När batteriet är (nästan) tomt indikerar brandvarnaren detta med ett hörbart "pip". Denna indikation återkommer med intervaller på 30 40 sekunder under minst 7 dagar. Byt batteriet när denna varning ges. Man får enbart använda 9V likströmbatterier Gold Peak 1604P, Premisafe G6F22, Everready 216, Energizer 522, Duracell MN1604 (kan köpas på de flesta varuhus, gör-det-själv-butiker, elektronikbutiker). Mycket lätt att montera batterier: ta av fästanordningen på baksidan och anslut batteriet.

MONTERING
Var bör du helst placera rökdetektorer ?
* minst 2 i ett hem
* på varje våning minst 1
* i hallen eller trappuppgången
* framför varje sovrumsdörr
* i varje sovrum (om man sover med dörren stängd)
* i vardagsrummet
* i förvaringsrum eller lokaler med elektriska apparater

Alarmet får inte monteras:
* i en lokal där temperaturen kan sjunka under 4 eller stiga över 40°C.
* i fuktiga lokaler
* helt nära dörrar eller fönster och inte bredvid en fläkt eller radiator
* Håll ej närmre än 50 cm till florucerande lampor eller låg-energi lampa.

Montera apparaten inte på en svåråtkomlig plats med tanke på bruk av testknappen, byte av batteriet och övrigt underhåll.

Detektorn går snabbt och enkelt att montera. Montera grundplattan med de bifogade skruvarna på platsen där du vill ha den. Observera nedanstående anvisningar och figurer. Vrid sedan detektorn försiktigt på grundplattan.

ANVÄNDNING
Detektorn är försedd med en testknapp. Tryck på denna tills larmsignalen ljuder. Signalen upphör så snart du släpper knappen. Testa alarmet minst en gång i veckan, särskilt efter batteribyte eller rengöring med en dammsugare. Detektorn måste dammsugas regelbundet för att avlägsna dammpartiklar så att apparaten skyddar optimalt. Höljet får inte öppnas vid rengöring.
Är man osäker på orsaken till ett larm, kan man anta att larmet orsakas av riktig brand. Utrym då bostaden omedelbart.

VIKTIGT
Placering av ett rökalarm är en del av dina brandskyddsåtgärder, liksom eldsläckare, brandstegar och flyktrep, men skyddet börjar redan vid ditt val av byggnadsmaterial vid en ombyggnad.
Se även till att du har en flyktplan, diskutera denna med dina barn och se till att alla lokaler kan lämnas utan att öppna dörren, till exempel genom ett fönster.
Om larmet inte fungerar korrekt ska man läsa igenom leverantörens anvisningar.

Rökdetektorn får inte målas

ELRO kan under inga omständigheter hållas ansvarigt för förlust och/eller skada av något som helst slag, inklusive tillfällig och/eller följdskada till följd av att rökdetektorns larmsignal inte aktiverades vid rök eller brand.

TEKNISK DATA:

Battei typ	9V Block
Signal styrka	Ca: 85db vid 3m
Dimensioner	Ca: 100mm dia. Och 40mm hög

Förbehåller rätten att göra tekninska och optiska ändringar utan tidigare annonserat.

BG

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ
Тази алармена система е на принципа на фото клетка. Това означава, че алармата проверява въздуха за дим, причинен от пожар. Тя не улавя топлина, газ или огън. Ако детектора за дим е правилно поставен и поддържан, той ще алармира в ранен стадий. В случай на пожар това ще ви предостави тези толкова необходими няколко секунди за напускане на дома и обаждане до пожарната служба. Алармата е направена да улавя дим. Тя не може да предотвратява пожар. Прочетете инструкциите внимателно преди да използвате детектора за дим.

БАТЕРИЯ/СМЯНА
Детектора за дим работи на 9 волтова DC батерия. Нормално батерията ще е годна за поне една година при нормални условия на употреба. Ако батерията е изтощена, или почти изтощена, детектора за дим ще ви уведоми за това чрез ясно различим звук. Този звук ще звучи постоянно на интервали от 30-40 секунди за поне 7 дни. Сменете батерията, когато чуете този звук. Само следните видове DC 9 волтови батерии може да се ползват: Gold Peak/Голд Пик 1604P, Premisafe/Премисейф G6F22, Everready/Евърeди 216. Energizer/ Енерджайзър 522, Duracell/Дурацел MN1604 (може да се закупят в повечето супермаркети, магазини 'направи си сам', магазини за електроматериали).
Поставянето на батериите е много просто: отстранете задържащата скоба в задната страна и свържете батерията.

ПОСТАВЯНЕ
Кое е най-доброто място за поставяне на детектори за дим?
* поне 2 в един дом
* един на всеки етаж
* в коридора, на стълбището
* пред вратата на всяка спалня
* във всяка спалня (ако спите при затворена врата)
* в дневната
* в килера или местата с електрообурудване

Алармата не може да се поставя в:
* стая, в която температурата може да падне под 4 градуса или да се увеличи над 40 градуса.
* Във влажни места
* Непосредствено пред прозорци и врати, и в близост до вентилатор или радиатор
* Места на по-малко разстояние от поне 50 см от флуоресцентни светлини или крушки.

Не поставяйте алармата на място, трудно за достигане поради копчето за тестуване, сменящята се батерия и нуждата от поддръжка.
Алармата се инсталира лесно. Закрепете основата с доставените винтове на избраното място. Обърнете внимание на следващите инструкции и схеми. Леко затегнете алармата върху основата. Поставете алармата в центъра на тавана на стаята.

УПОТРЕБА
Алармата е снабдена с бутон за тестване. Натиснете този бутон, докато прозвучи алармения сигнал. Сигнала спира след като спрете да натискате бутона. Тествайте алармата поне веднъж месечно, и винаги след като подмените батерията или след почистване с прахосмукачка например. Алармата трябва да се почиства с прахосмукачка редовно, за да се отстранят частиците прах, и да се предпази от повреда. Кутията не трябва да се отваря по време на почистването. Ако алармата не функционира правилно, потърсете съвета на производителя.

ВАЖНО
Поставянето на аларма за дим е част от вашата защита при пожар, подобно на пожарогасители, пожарни стълби, въжета, и избора ви на строителни материали при обновяване на интериора. Винаги осигурявайте евакуационен план, и го обсъждайте с децата. Уверете се, че всяка стая може да се напусне без да се отваря вратата, напр. през прозореца. Ако е под съмнение причината за задействане на алармата, трябва да се предположи, че алармата се е задействала поради истински пожар и жилището да се напусне незабавно.

Детектора за дим не трябва да се боядисва.

ELRO не носи отговорност за загуба и/или увреждания от какъвто и да било характер, включително случайни и/или последващи загуби, произхождащи от факта, че сигнала на алармата за дим не е прозвучал при дим или пожар.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

Действие на батерията:	9 волтов блок
Сила на сигнала	прибл. 85 децибела на 3 метра
Размери	прибл. 100 мм диаметър и 40 мм височина

Запазваме си правото да правим технически и оптични модификации без предварително предупреждение.

RUS

ВВЕДЕНИЕ
Данный сигнализатор является детектором дыма, работающим по фотосотовому принципу. Это означает, что сигнализатор проверяет воздух на наличие дыма, вызванного пожаром. Это однако не относится к детектированию тепла, газа или огня. При правильном монтаже и техобслуживании, дымовой сигнализатор подаст сигнал тревоги на ранней стадии обнару-жения дыма. В случае пожара это подарит вам те несколько дополнительных секунд, необходимые для эвакуации и вызова пожарной службы. Сигнализатор сконструирован для обнаружения дыма. Он не может предотвратить пожар. Перед использованием детектора дыма внимательно ознакомьтесь с инструкцией.

БАТАРЕЙКИ/ ЗАМЕНА
Детектор дыма работает от одной 9V батарейки пост. тока. При обычном пользовании бата-рейки хватит не менее, чем на год. Детектор дыма сообщит о полностью или почти разря-женной батарейке посредством характерного звукового сигнала «бип». Данная звуковая индикация будет продолжаться с интервалами в 30-40 секунд на протяжении не менее 7-ми дней. При обнаружении данной индикации замените батарейку. Только следующие типы батареек 9V пост. тока могут быть использованы: Gold Peak 1604P, Premisafe G6F22, Ever-ready 216. Energizer 522, Duracell MN1604 (имеются в продаже в большинстве универ-магов, магазинах «Сделай Сам» и магазинах электротоваров).
Установка батарейки очень проста: снимите крепёжную скобу на тыловой стороне и вставьте батарейку.

МОНТАЖ
Какие места являются наиболее подходящими для установки детекторов дыма?
* как минимум 2 на весь дом
* один на каждый этаж
* в коридоре, лестничной клетке
* на входе в каждую спальную комнату
* в каждой спальне (если вы спите с закрытой дверью)
* в гостиной
* в кладовой комнате или в местах с электрическим оборудованием

Не следует устанавливать сигнализатор в:
* в комнате, где температура воздуха может понижаться до 4°C и повышаться до 40°C
* во влажных местах
* около входных дверей или окон и вблизи вентилятора или радиатора
* Сигнализатор должен находиться на расстоянии не менее 50см от флуоресцентных или обычных ламп.

Не устанавливайте сигнализатор в местах, где доступ к кнопке тестирования, заменяемой батарейке и техобслуживанию будет затруднён.
Сигнализатор может быть установлен с лёг-костью. Закрепите базовое основание в выбранное вами место при помощи прилагающихся винтов. Действуйте в соответствии с предоставленными инструкциями и рисунками. Осторо-жно вверните сигнализатор в базовую основу. Монтируйте сигнализатор в центр потолка.

ПРИМЕНЕНИЕ
Сигнализатор снабжён кнопкой тестирования. Держите её нажатой пока не сработает звуковая сигнализация. При освобождении кнопки сигнализация прекратится. Производите тестирование сигнализатора по меньшей мере раз в месяц, особенно после замены батарейки или после очистки, например, с помощью пылесоса. Чистка сигнализатора пылесосом должна производиться регулярно для удаления пыли и для поддержания его в наилучшем состоянии. Не разбирайте корпус во время чистки. В случае неисправной работы сигнализатора обратитесь за помощью к изготовителю.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
Установка дымового сигнализатора, так же, как и огнетушители, аварийные лестницы, кана-ты, и выбор стройматериалов, используемых вами при ремонте и обновлении, является од-ной из составных частей системы обеспечения пожарной безопасности. Убедитесь в сущест-вовании плана по эвакуации, обсудите его с вашими детьми. Проверьте, есть ли возможность при необходимости покинуть каждую из комнат не открывая дверь, например, через окно. Если вы сомневаетесь в источнике сработавшей сигнализации, следует исходить из того, что сигнализация была вызвана настоящим пожаром и стоит немедленно покинуть помещение.

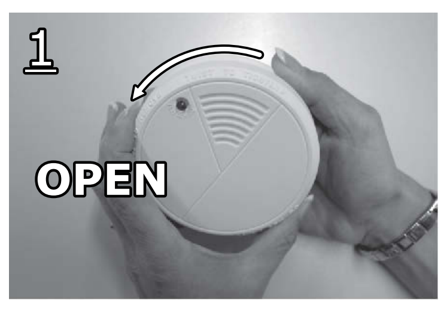
Не следует красить детектор дыма.

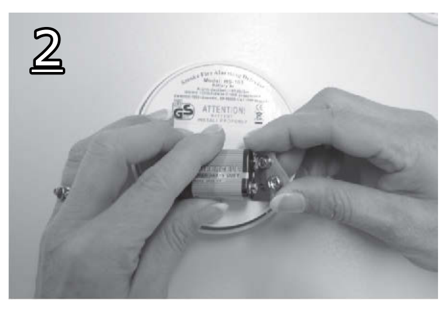
ELRO не несёт ответственность за убытки и/ или порчу любого сорта, включая случайные и/ или косвенные убытки, причинённые несработавшей во время дыма или пожара звуковой сигнализацией.

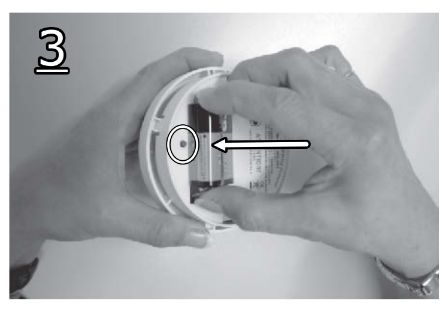
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

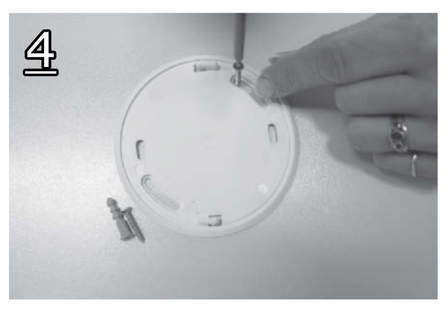
Тип батарейки	9V Блок
Громкость сигнализации	приблиз. 85дБ на 3м
Размеры	приблиз. 100мм диаметр и 40мм высота

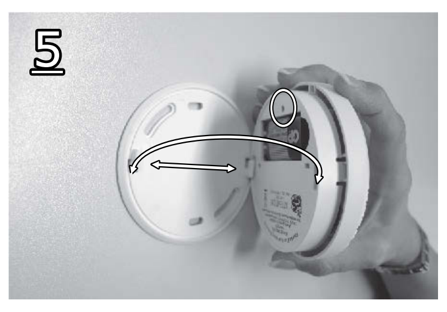
Сохранены права на технические и оптические модификации без предупреждения.

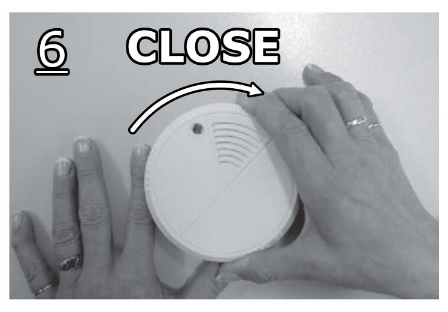


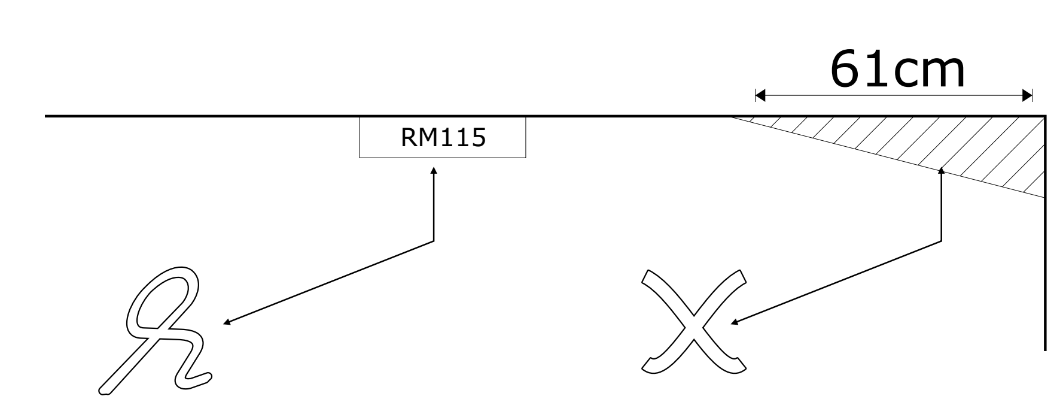


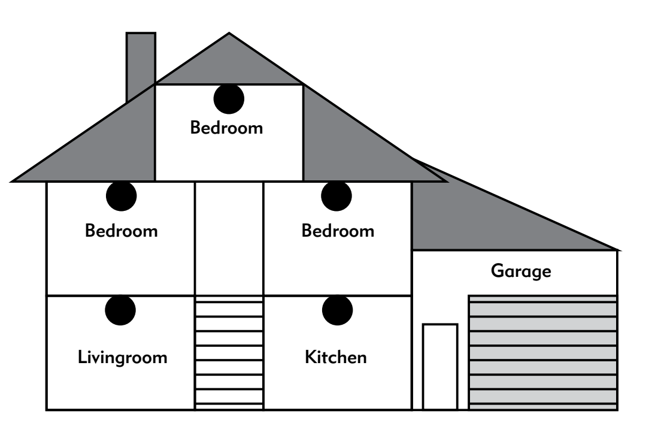




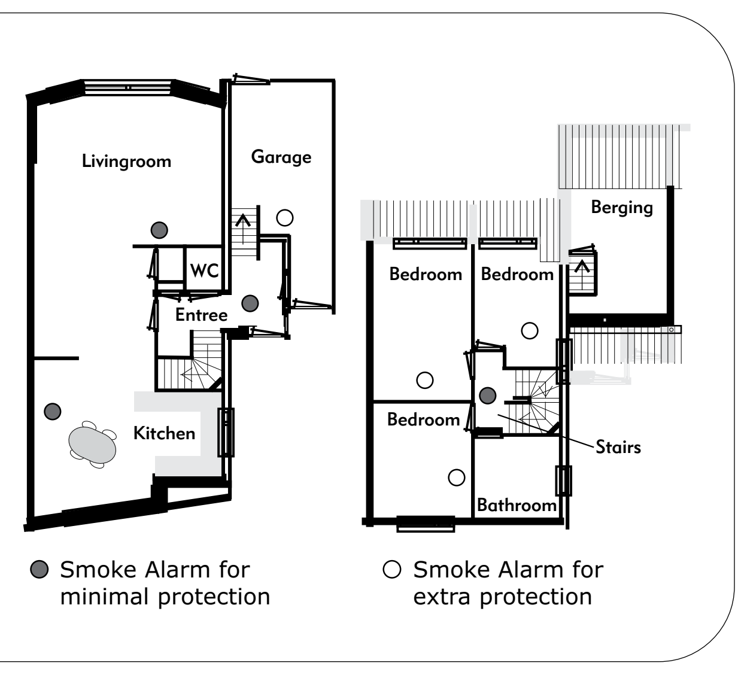








Recommended placing for the Smoke Alarm:
1 smoke detector on each floor.



H

BEVEZETÉS
A riasztást a foto-cellás érzékelő füstjező végzi. Ez az jelenti, hogy az érzékelő vizsgálja a levegőt, illetve tüz esetén keletkező füst tartalmát a levegőben. Nem érzékel hőt, gázt vagy tüzet. A főstjelző amennyiben helyesen van felszerelve időben riaszt. Ez elegendő időt ad, hogy tűz esetén időben elhagyhassa az épőletet és tuzoltókat hívjon. Az érzékelő ugy van kivitelezve, hogy felismerje a füstöt. A készülék nem oltja a tüzet.
A füstjelző beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el a használati utasítást.

ELEM/CSERE
A füstjelző egyenáramú áramforrása 9V-os elem Az elem feltételezett élettartalma normális körülmények mellett egy év. Ha az elem (majdnem) kimerült, ezt a füstjelző hangjelzéssel jelzi. Csipogás 30 40 másodperces időközökben legalább 7 napig hallatszik, ha ez az állapot bekövetkezik cserélje ki az elemet. Használni csak 9V-os egyenáramú elemet lehet pl. Gold Peak 1604P, Premisafe G6F22, Everready 216, Energizer 522, Duracell MN1604 (majdnem minden üzletben kapható, hobbi és villamos üzletekben). Az elem beszerelése nagyon egyszerû: Hátul vegye le szerelõ keretet és az elemet kapcsolja be.

SZERELÉS
Hogyan lehet a füstjezőt legjobban felszerelni (alkalmazni):
* minimum 2 füstjelzőt minden lakásban
* minden emeleten legalább egyet
* a folyosóban vagy a lépcsőházban
* minden hálószoba elé
* minden hálószobába (ha a szobaajtó csukva van)
* a nappali szobába
* az elektromos készülékkel rendelkező szobába

A füstérzékelőt nem szabad elhelyezni:
* olyan helyiségben, amelyben a hőmérséklet 4° alá eshet, vagy 40° felé növekedhet,
* nedves helyiségekben,
* huzatra, az ajtó és ablak közelébe
* kovenvektor vagy radiátor közelébe
* Elhelyezéskor a fluoreszkáló fényforrásoktól és alacsony energiafogyasztású izzóktól tartson legalább 50 cm-es távolságot.

Ne szerelje a füstjelzőt nehezen megközelíthető helyre (gondoljon a kapcsolóra, elemcserére és karbantartásra)

A füstérzékelő egyszerűen és probléma mentesen szerelhető fel. Rögzítse a készülék alaplapját (alsó részét) a mellékelt csavarokkal a kiválasztott helyre. Vegye figyelembe a mellékelt utasításokat és ábrákat. Figyelmesen rögzítse a füstérzékelőt a előzőleg (csavarokkal) felerősített alaplapra. A füstérzékelőt a kiválasztott helyiség mennyezetének közepére kell szerelni.

ÜZEMELTETÉS
A füstjező riasztó egy próba kapcsolóval rendelkezik. Nyomja meg ezt a kapcsolót, amíg ne szólal meg a kürt (riasztó hangjelzés). A jelzés megszűnik, amint elengedi a kapcsolót. A készüléket legalább hetente egyszer ellenőrizze le. Hasonló módon, a készüléket minden elemcsere után, vagy (porszívóval végzett) tisztítás után ki kell próbálni. A füstjelzőt rendszeresen porszívóval kell portalanítani és azzal optimális működését biztosítani. A készüléket, a tisztítás alkalmával nem kell kinyitni. Ha kételkedik a riasztás okáról, akkor feltételezni kell, hogy a riasztást valódi tûz okozta és a házat azonnal ki kell üríteni.

FONTOS
A füstjező alkalmazása tűzvédelmi intézkedések közé tartozik, hasonló módon mint a tűzoltó készülékek, vészkijáratok (létrák) és kötelek elhelyezése. Készítsen tervet a veszélyhelyzetekben alkalmazható intézkedésekről, ezt beszélje meg a gyerekekkel és biztosítsa, hogy elhagyhassák a helyiséget ajtónyitás nélkül. Például: ablakon keresztül hagyja el a helyiséget. Ha a riadó nem mûködik helyesen, a szállító utasításai szerint kell eljárni.

A füstérzékelőt tilos befesteni.

ELRO ne hívható felelőségre semmi kár vagy károsultság esetén, illetve kártérítés végett, amely azért keletkezett mert a füstjelző tűz esetén vagy füstfejlődés alkalmából nem aktiválódott.

MŰSZAKI ADATOK:
Üzemelés elemről:	9 voltos blokk
Jelzés hangereje:	kb. 85 dB 3 m-ről
Méretek:	átmérő kb. 100 mm, magasság 40 mm

Fenntartjuk a jogot a műszaki adatok és a külső megjelenés előzetes értesítés nélküli módosítására.

RO

INFORMATII GENERALE
Acest tip de alarma reprezinta un detector de fum proiectat pe principiul celulei foto. Aceasta inseamna ca alarma are posibilitatea de a verifica atmosfera inconjuratoare in vederea depistarii fumului provenit de la un posibil incendiu. Acest sistem nu se declanseaza insa la temperaturi inalte, la aparitia gazului sau focului. Daca detectorul de fum este montat si intretinut corespunzator, el nu se va declansa sonor intr-o faza incipienta. In cazul unui incendiu, el va poate oferi cateva secunde pentru evacuarea cladirii si anuntarea brigazilor de pompieri. Alarma este proiectata in vederea detectarii aparitiei fumului, dar nu poate preveni un incendiu. Va rugam sa cititi instructiunile cu atentie inaintea utilizarii sistemului.

BATERII / INLOCUIREA LOR
Detectorul de fum functioneaza cu o baterie de 9V CC. In conditii de utilizare normala, bateria are o durata de functionare de cel putin un an. Daca bateria este consumata sau aproape consumata, detectorul de fum va va atentiona cu un sunet de tip “beep”, care va suna continuu intr-un interval de timp de 30-40 secunde, pentru cel putin 7 zile. Cand primiti acest semnal, va rugam sa inlocuiti bateria. Bateriile care pot fi utilizate sunt numai cele date in continuare: Gold Peak 1604P, Premisafe G6F22, Everready 216. Energizer 522, Duracell MN1604 (ele pot fi gasite in majoritatea magazinelor universale, magazinelor DIY [do-it-yourself], magazine de electronice). Fixarea bateriei se face foarte simplu prin indepartarea consolei de fixare, de la spatele cutiei, si apoi prin introducerea bateriei.

FIXARE
Care este locul ideal pentru amplasarea detectoarelor de fum?
* cel putin 2 intr-o cladire
* un detector pe fiecare etaj
* in hol, in zona scarilor
* in fata fiecarui dormitor
* in fiecare dormitor (daca dormiti cu usa inchisa)
* in camera de zi
* in depozite sau spatii prevazute cu echipament electric

Alarma nu poate fi amplasata in urmatoarele locuri:
* in camere cu temperaturi sub 4 sau mai mult de 40 de grade
* in spatii umede
* in fata usilor sau ferestrelor dar nu langa un radiator sau ventilator
* Pastrati o distanta de cel putin 50cm de la sursa de lumina sau becul cu voltaj mic.

Nu fixati alarma intr-un loc greu de ajuns, pentru ca veti avea nevoie sa folositi butonul de testare, sa inlocuiti bateriile si sa curatati sistemul. Alarma se monteaza usor prin fixarea in zona dorita a placii de baza cu ajutorul suruburilor prevazute. Aveti grija sa urmariti instructiunile si schitele oferite in manual. Strangeti usor suruburile alarmei pe placa de baza. Fixati alarma in centrul tavanului camerei.

UTILIZARE
Alarma este prevazuta cu un buton de testare. Apasati acest buton pana cand alarma se declanseaza sonor. Semnalul se opreste atunci cand butonul este lasat liber. Testati alarma cel putin o data pe luna, dar numai dupa schimbarea bateriei si/sau curatarea sistemului (se poate face de exemplu cu un aspirator mic). Alarma trebuie curatata in mod regulat in vederea indepartarii particulelor de praf si protejarii sistemului cat de mult posibil. Carcasa nu trebuie deschisa in timpul curatarii. Daca alarma nu functioneaza corect, va rugam sa contactati producatorul.

IMPORTANT
Fixarea alarmei de fum face parte din sistemul de masuri de protectie impotriva incendiilor, asa cum sunt si stingatoarele de foc, scarile de incendiu, corzi, dar si o alegere in utilizarea materialelor de constructii pentru renovari. Asigurati-va intotdeauna ca exista un plan de evacuare, si apoi spuneti-l si copiilor. Asigurati-va ca fiecare camera poate fi parasita fara a fi nevoie sa deschideti o usa, cum ar fi evacuarea incaperii pe fereastra. Daca nu sunteti siguri de motivul declansarii alarmei, va trebui sa luati ca prima optiune posibilitatea aparitiei unui incendiu si sa porniti imediat evacuarea incintei.

Nu vopsiti detectorul de fum!

Firma ELRO nu este responsabila pentru nici un tip de pierdere materiala, incluzand si pe cele accidentale sau pentru pierderile aparute ca rezultat al faptului ca alarma detectorului nu s-a declansat sonor in timpul unui incendiu sau aparitiei fumului.

DATE TEHNICE:
Operarea bateriilor	9V Block
Putere semnal sonor	aprox. 85dB la 3m
Dimensiuni	aprox. 100mm diametru si 40mm inaltime

Compania are dreptul de a face modificari tehnice si/sau optice fara a anunta inainte.

SK

VŠEOBECNE
Toto poplašné zariadenie je detektor dymu na princípe fotografickej bunky. To znamená, že toto zariadenie kontroluje, či vzduch neobsahuje dym vychádzajúci z požiaru, ohňa. Nedetekuje však horúčavu a žiaru, teplo, plyn alebo oheň. Ak je detektor dymu riadne a náležite inštalovaný a namontovaný a udržiavaný, bude vydávať zvuk alarmu a poplachu už v prvých fázach. V prípade požiaru vám to zaručí tie navyše dodatočné sekundy potrebné na opustenie vášho domova a privolania hasičského zboru, požiarnikov. Poplašné zariadenie je navrhnuté na detekovanie dymu. Nemôže však predchádzať alebo zabraňovať požiaru či ohňu. Predtým, ako začnete detektor dymu používať, prečítajte si pozorne inštrukcie.

BATÉRIE / VÝMENA
Detektor dymu pracuje na jednej 9V DC batérii. Zvyčajne bude batéria fungovať a vydrží najmenej jeden rok za normálnych podmienok užívania. Ak je batéria prázdna alebo takmer prázdna a vybitá, detektor dymu bude indikovať tento stav výrazne počuteľným zvukom “pípnutie”. Tento indikátor bude vydávať zvuk nepretržite a neustále s intervalmi 30-40 sekúnd po dobu najmenej 7 dní. Vymeňte batériu, ak sa spustí indikátor. Môžu byť použité len nasledujúce typy 9V DC batérií: Gold Peak 1604P, Premisafe G6F22, Everready 216. Energizer 522, Duracell MN1604 (sú k dispozícii a dostupné vo väčšine obchodných domov, DIY obchodoch a v obchodoch s elektronikou). Umiestnenie batérie je veľmi jednoduché: odstráňte nosný držiak na zadnej strane a pripojte batériu.

MONTÁŽ, INŠTALÁCIA
Kde je najlepšie miesto na umiestnenie detektorov dymu?
* najmenej 2 v jednom dome
* jeden na každej podlahe
* vo vstupnej hale, predsieni, na schodisku,
* pred každými dverami do spálne
* v každej spálni (ak spíte za zatvorenými dverami)
* v obývačke
* v sklade alebo priestoroch s elektronickým zariadením

Poplašné zariadenie nesmie byť nainštalované a namontované v:
* miestnosti, v ktorej teplota môže dosiahnuť menej ako 4 a viac ako 40oC.
* vo vlhkých priestoroch
* práve pred dverami alebo oknami a nie v blízkosti ventilátora alebo radiátora
* udržiavajte si vzdialenosť najmenej 50cm od svetielkujúcich svetiel a svietidiel alebo nízko- energetickej žiarovky.

Neinštalujte a nemontujte poplašné zariadenie na miesto, ktoré je ťažko prístupné a dosiahnuteľné kvôli testovacím tlačidlám, vymeniteľnej batérii a údržbe. Poplašné zariadenie môže byť nainštalované veľmi ľahko. Pripevnite podkladovú dosku použitím skrutiek naskrutkovaním do oblasti, ktorú ste si vybrali. Prihliadnite a dávajte pozor na nasledujúce inštrukcie a nákresy. Jemne a pozvoľna pritiahnite a utiahnite poplašné zariadenie na základovú podkladovú dosku. Nainštalujte a namontujte poplašné zariadenie do stredu stropu miestnosti.

POUŽITIE
Poplašné zariadenie sa poskytuje s testovacím tlačidlom. Stláčajte ho dovtedy, kým poplašný signál nezačne vydávať zvuk. Signál sa zastaví vtedy, keď tlačidlo uvoľníte a prestanete. Otestujte poplašné zariadenie najmenej jedenkrát v mesiaci a určite po umiestnení batérie alebo po očistení napríklad vysávačom. Poplašné zariadenie musí byť povysávané pravidelne, aby sa odstránili prachové častice a aby sa ochránili čo najlepšie ako je len možné. Obal alebo puzdro by sa nemalo počas čistenia otvárať. Ak poplašné zariadenie zlyhá pri prevádzkovaní alebo riadne a správne nefunguje, výrobca by mal odporúčať nejaký postup.

DÔLEŽITÉ
Umiestnením dymového poplašného zariadenia sa toto stáva súčasťou vašej ochrany pred požiar-mi, tak ako hasiace prístroje, požiarne rebríky, laná, ale tak ako aj váš výber pri používaní stavebného materiálu na renováciu. Vždy sa uistite, že máte evakuačný plán a oboznámte o tom aj svoje deti. Uistite sa, že každá miestnosť a izba sa dá opustiť bez otvorenia dverí, napr. cez okno. Ak máte akékoľvek otázky ohľadom vzniku alebo príčiny požiaru, malo by sa predpokladať, že poplašné zariadenie je spustené kvôli skutočnému požiaru a okamžite treba opustiť a evakuovať obydlie.

Detektor dymu nesmie byť nafarbovaný a natieraný.

ELRO nemôže nikdy byť zodpovedné a nemôže ručiť za stratu a/alebo poškodenie akéhoľvek charakteru, vrátane sprievodnej a/alebo nasledujúcej straty, vyplývajúcej zo skutočnosti, že signál z dymového poplašného zariadenia nezačal vydávať zvuk počas dymu alebo požiaru, ohňa.

TECHNICKÉ ÚDAJE:
Prevádzka batérie	9V Block
Hlasitosť signálu	približne 85dB na 3m
Rozmery	približne 100mm v priemere a 40mm na výšku

HR

OPĆE
Izazivač alarma je dojavljivač dima koji radi na principu fotoelektrična ćelije. To znači da izazivač alarma ispituje zrak na sadržaj dima u slučaju požara. On ne detektira toplinu, plin ili vatru. Dojavljivač dima daje, ukoliko je ispravno montiran, pravovremeni alarm. To Vam daje dovoljno vremena da u slučaju požara pravovremeno napustite objekt i nazovete vatrogasce. Izazivač alarma je osmišljen da „prepozna“ dim. On ne može spriječiti požar. Prije nego stavite dojavljivač dima u funkciju pažljivo pročitajte uputstvo za uporabu.

BATERIJE / ZAMJENA
Za napajanje detektora dima se koristi istosmjerna baterija od 9 V. Pretpostavlja se da će baterija izdržati u normalnim uvjetima čak jednu godinu. Ako je baterija (gotovo) prazna, detektor će Vas na to upozoriti zvučnim signalom. Ovaj zvučni signal se čuje u intervalima između 30 - 40 sekundi, i to najmanje sedam dana. U takvom slučaju odmah zamijenite baterije detektora. Za napajanje se mogu koristiti samo istosmjerne baterije od 9 V: Gold Peak 1604P, Premisafe G6F22, Everready 216, Energizer 522, Duracell MN1604 (dostupne u većini prodavaonica sa elektronikom). Postavljanje baterija je vrlo jednostavno: skinite montažni držač, koji se nalazi sa stražnje strane, i ponovo uključite bateriju.

MONTAŽA
Kako da najbolje montirate (primjenite) dojavljivač dima:
* minimalno 2 dojavljivača u svakom stanu
* na svakom katu najmanje jedan dojavljivač
* u hodniku ili na stubama
* pred svakom spavaćom sobom
* u svakoj spavaćoj sobi (ako su vrata sobe zatvorena)
* u dnevnoj sobi
* u prostorijama sa električnim uređajima

Izazivač alarma ne smije biti montiran u prostoriji:
* u kojoj temperatura pada ispod 4° C i raste iznad 40° C
* u vlažnim prostorijama
* na propuhu pored vrata i prozora
* u blizini raspuhivača ili radijatora
* Držite rastojanje od najmanje 50 cm od fluorescentnog svjetla ili nisko-enervetske sijalice.

Ne montirajte izazivač alarma na teško dostupnim mjestima (mislite na prekidač uključivanja, zamjenu baterija i čišćenje)

Izazivač alarma montira se jednostavno i bez problema. Pričvrstite dno (donji poklopac) uređaja sa isporučenim vijcima na odabrano mjesto postavljanja. Pridržavajte se priloženih uputa i šematskih crteža. Oprezno pričvrstite izazivač alarma na već montirano (vijcima učvršćeno) dno uređaja. Izazivač alarma montirajte na sredinu stropa dotične prostorije.

UPORABA
Alarm je opremljen jednim test-prekidačem. Pritisnite taj prekidač dok se ne pojavi alarmni signal (ton). Signal prestaje ukoliko pustite pritisnuti prekidač. Testirajte alarmni uređaj barem jednom tjedno. Također ga testirajte nakon izmjene baterija ili nakon čišćenja kućišta usisavačem. Alarmni uređaj se mora redovito čistiti usisavačem za prašinu kako bi se odstranile čestice prašine i time održala optimalna zaštita. Kućište se za vrijeme čišćenja ne smije otvarati.
Ako iz bilo kojeg razloga sumnjate u uzrok uključenja alarma, moguće je pretpostaviti da je alarm izazvan stvarnim požarom pa je neophodno odmah evakuirati dom.

VAŽNO
Primjena dojavljivača dima pripada u mjere zaštite od požara kao i postavljanje vatrogasnog aparata, protupožarno stepenište i sajla. Napravite jedan plan za ponašanje u slučaju opasnosti, dogovorite to sa djecom i pobrinite se za to da možete napustiti prostoriju bez da otvarate vrata. Primjer: Napustite prostoriju kroz prozor.
Ako alarm ne funkcionira ispravno, neophodno je odmah potražiti pomoć u uputama dobavljača uređaja.

Dojavljivač dima nije dozvoljeno bojati (obojiti).

ELRO ne možete pozvati na odgovornost za štetu i gubitak bilo koje vrste za pojedinačne i posljedične štete, koje su proizašle iz toga da se signal dimnog dojavljivača kod pojave vatre ili razvoja dima nije aktivirao.

TEHNIÈKI PODATCI:
Baterijska operacija	9V Blok
Glasnoæa signala	prosjek 85dB na 3m
Dimenzije	prosjek 100mm obim i 40mm visina

Zadržavamo prava na tehnièke i optièke modifikacije bez prethodnog obavještenja.

SLO

SPLOŠNO
Izzivalec alarma je sporočevalec dima , ki deluje na principu fotoelektrične celice. To pomeni da izzivalec alarma preizkuša zrak na vsebino dima v primeru požara. On ne detektira toploto , plin ali ogenj. Vkolikor je pravilno montiran , sporočevalec dima daje pravočasen alarm. To vam daje dovolj časa , da v primeru požara pravočasno zapustite objekt in pokličete gasilce. Izzivalec alarma je osmislen , da '' spozna '' dim , ne more pa preprečiti požar. Preden pustite sporočevalec dima v funkcijo , pozorno preberite navodilo za uporabo.

BATERIJA/ZAMENJAVA
Detektor dima deluje na 9 V baterijo in enosmerni tok. Predpostavlja se, da baterija zdrži približno eno leto, če se uporablja v običajnih pogojih. Ko je baterija skoraj prazna, detektor slišno zapiska in opozori uporabnika. Ta zvočni signal se oglaša v intervalih 30 do 40 sekund najmanj 7 dni. V tem primeru zamenjajte baterijo z novo. Uporabite lahko le 9V enosmerne baterije: Gold Peak 1604P, Premisafe G6F22, Everready 216, Energizer 522, Duracell MN1604 (na voljo v vseh prodajalnah z elektroniko). Vstavljanje baterije je zelo enostavno: snemite montažni nosilec na zadnji strani in baterijo priključite.

MONTAŽA
Kako boste najbolje montirali (uporabili) sporočevalec dima :
* minimalno 2 sporočevalca v vsakem stanovanju
* na vsakem nadstropju najmanj en sporočevalec
* v hodniku ali na stopnišču
* pred vsako spalnico
* v vsaki spalnici (če so vrata sobe zaprta)
* v dnevni sobi
* v prostorih z električnimi napravami

Izzivalec alarma ne sme biti montiran v prostoru :
* v katerem temperatura pade izpod 4ş C in se zviša nad 40 ş C
* v vlažnih prostorih
* na prepihu pri vratih in oknih
* v bližini ventilatorja ali radijatorja
* Ohranite razdaljo najmanj 50 cm od fluorescentne luči ali nizko energetske žarnice.

Izzivalec alarma ne montirajte na težko dostopnih mestih (bodite pozorni na stikalo za vključevanje, zamenjavo baterij in snaženje).

Izzivalec alarma se montira enostavno in brez problemov. Pritrdite dno (spodnji pokrov) naprave z dobavljenimi vijaki na izbrano mesto. Spoštujte priložena navodila in shematske skice. Previdno pritrdite izzivalec alarma na predhodno montirano (z vijaki utrjeno) dno. Izzivalec alarma montirajte na sredino stropa tega prostora.

UPORABA
Alarm je opremljen z test-stikalom. Pritisnite to stikalo, dokler se ne pojavi alarmni signal (ton). Signal preneha vkolikor izpustite pritisnjeno stikalo. Preizkusite alarmno napravo vsaj enkrat na teden. Preizkusite ga tudi po zamenjavi baterij in po snaženju ohišja s sesalcem. Alarmno napravo morate redno snažiti s sesalcem za prah, da bi odstranili delčke prahu in tako obdržali optimalno zaščito. Ohišje se v času snaženja ne odpira.

Če imate kakršnekoli dvome zaradi aktiviranja alarma, lahko predpostavljate, da je zagotovo prišlo do požara in da je morate takoj zapustiti prostor.

POMEMBNO
Uporaba sporočevalca dima spada med mere zaščite od požara kakor tudi postavitev gasilskega aparata, protipožarno stopnišče in sajla. Naredite načrt za postopanje v primeru nevarnosti , pogovorite se o tem z otroki in poskrbite, da lahko zapustite prostor brez odpiranja vrat. Primer : Zapustite prostor skozi okno

Če alarm ne deluje pravilno, morate takoj poiščite ustrezno rešitev v napotkih dobavitelja.
Sporočevalec dima ni dovoljeno barvati (obarvati)

ELRO ne morete bremeniti za škodo ali katerokoli izgubo zaradi posamezne in posledične škode ki so nastale iz razloga , ker se signal dimnega sporočevalca pri pojavi ognja ali razvoja dima ni aktiviral.

TEHNIČNI PODATKI:
Delovanje baterije	9V Blok
Glasnost signala	približno 85dB pri 3m
Dimenzije	približno 100 mm diagonalno in 40 mm višine

Pridržujemo si pravico do tehničnih in optičnih sprememb brez predhodnega opozorila.

I

GENERALE
Questo sensore di fumo funziona per il principo della cellula fotoelettrica. Il sistema analizza l'aria per rintracciare eventuale fumo provocato da un incendio. Il sistema non rivela la presenza di calore, gas o incendi. Quando il sensore di fumo è montato correttamente e sottoposto a manutenzione, in caso di fumo esso suona immediatamente. In caso di incendio si avrà qualche secondo in più a disposizione per evacuare la casa e chiamare i pompieri. Il sensore è progettato per rivelare la presenza di fumo. Non è progettato per prevenire gli incendi. Leggere accuratamente le istruzioni prima di utilizzare il sensore di fumo.

BATTERIE/SOSTITUZIONE
Il sensore funziona con una batteria 9V DC. Generalmente la batteria ha la durata di un anno, in condizioni d'uso normali. Per avvisare che la batteria è scarica o quasi scarica, il sensore di fumo emette un segnale acustico tipo “beep”. Questo segnale acustico suona a intervalli di 30-40 secondi per almeno 7 giorni. In questo caso occorrerà sostituire la batteria. Utilizzare esclusivamente le batterie 9V DC indicate di seguito: Gold Peak 1604P, Premisafe G6F22, Everready 216. Energizer 522, Duracell MN1604 (disponibili in tutti i grandi magazzini e nei negozi DIY e di forniture elettroniche). Inserire le batterie è facile: rimuovere il supporto di montaggio posto sul retro e collegare la batteria.

MONTAGGIO
Qual è la migliore disposizione dei sensori di fumo?
* 2 per casa (minimo)
* uno per piano
* all'ingresso, sulle scale,
* davanti alla porta di tutte le camere da letto
* all'interno di ogni camera da letto (se si dorme con la porta chiusa)
* nel soggiorno
* nel ripostiglio o dove si trovano le apparecchiature elettriche

Il sensore non puo' essere installato:
* in ambienti con una temperatura inferiore a 4°C o superiore ai 40°C.
* in ambienti umidi
* davanti a porte o finestre e vicino a ventilatori e termosifoni
* Installare ad una distanza minima di 50cm da luci al neon e lampadine a basso consumo.

Non installare il sensore in posti poco pratici per attivare il pulsante test, sostituire le batterie e effettuare la manutenzione. Installare il sensore è facile. Fissate la piastra di supporto con le viti in dotazione nel luogo desiderato. Leggete e seguite accuratamente le istruzioni e le illustrazioni. Fissate delicatamente il sensore alla piastra di supporto. Montate l'allarme al centro del soffitto della camera.

FUNZIONAMENTO
Il sensore è dotato di un pulsante test. Premere il pulsante fino all'emissione di un segnale acustico. Il segnale si interrompe quando il pulsante viene rilasciato. Testare il sensore almeno una volta al mese e naturalmente dopo ogni sostituzione della batteria e pulizia (con aspirapolvere, ad esempio). Il sensore va ripulito regolarmente con l'aspirapolvere per rimuovere i corpi estranei e mantenerlo in buone condizioni. L'involucro non deve essere aperto durante la pulizia. In caso di funzionamento anomalo del sensore rivolgersi al produttore.

IMPORTANTE
Installare un sensore di fumo è una delle precauzioni di sicurezza in caso di incendio come gli estintori, le scale d'emergenza, le funi e come la scelta dei materiali di costruzione utilizzati. Approntate un piano di evacuazione e informatene i vostri bambini. Verificare che le camere siano evacuabili da un uscita diversa dalla porta, ad esempio una finestra. Quando l'allarme suona significa che c'è un incendio in corso e che l'abitazione va evacuata immediatamente.

Si consiglia di non dipingere il sensore di fumo.

In nessun caso ELRO potrà essere considerata responsabile di danni e/o perdite di nessun tipo ne' delle perdite incidentali o delle conseguenze derivanti dal fatto che il segnale del sensore di fumo non ha suonato in presenza di fumo e di un incendio.

DATI TECNICI
Funzionamento a batteria	9V Block
Volume del segnale	circa 85dB a 3m
Dimensioni	circa dia. 100mm alt. 40mm

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e ottiche senza doverne dare notizia.

CZ

VŠEOBECNĚ
Poplachové relé je kouřový hlásič, který je účinný na principu fotoelektrického článku. Znamená to, že poplachové relé vyšetřuje vzduch na obsah kouře v případě požáru. Nedetektuje však teplo, plyn či oheň. Kouřový hlásič ohlásí, je-li správně namontován, včas poplach. V případě požáru máte dost času, abyste včas opustili objekt a navolali hasiče. Poplachové relé je tak vytvořeno, že «rozpozná» kouř. Nemůže však zabránit požáru.
Dříve než zapnete kouřový hlásič, pozorně prostudujte návody na použití.

BATERIE / VÝMĚNA
Detektor kouře pracuje s 9 V baterií jako zdrojem stejnosměrného proudu. Předpokládaná životnost baterie je za normálních okolností jeden rok. Pokud je baterie (téměř) vybita, detektor kouře to oznamuje zvukovým signálem. Pípání se ozývá v intervalech 30 až 40 sekund po dobu alespoň 7 dní. pokud tato situace nastane, vyměňte baterii. Lze použít pouze stejnosměrné baterie 9 V: Gold Peak 1604P, Premisafe G6F22, Everready 216, Energizer 522, Duracell MN1604 (dostupné ve většině obchodů, obchodech pro kutily a v obchodech s elektronikou). Vložení baterie je velmi jednoduché: sejměte montážní rámeček na zadní straně a připojte baterii.

MONTÁŽ
Jak nejlépe použít (aplikovat) kouřový hlásič:
* nejméně 2 hlásiče v každém bytě
* na každém podlaží nejméně jeden hlásič
* na chodbě či na schodišti
* před každým spacím pokojem
* v každém spacím pokoji (jsou-li dveře pokoje uzavřené)
* v obývacím pokoji
* v prostorech s elektrickými zařízeními

Poplachové relé se nesmí namontovat v prostoru:
* kde se teplota spouští pod 4°C a zvedá nad 40°C
* ve vlhkých prostorech
* na průvanu vedle dveří a oken
* poblíž ventilátoru nebo radiátoru
* Udržujte vzdálenost alespoň 50cm od fluorescentních svítidel či nízko-energetických žárovek.

Nemontujte poplachové relé na těžce přístupných místech (mějte na paměti vypínač zapínání, výměnu baterií a čištění).

Poplachové relé se montuje jednoduše a bez potíží. Připevněte dno (spodní víko) zařízení dodanými šrouby na zvolené místo. Dodržujte přiložené návody a schematické výkresy. Opatrně připevněte poplachové relé na již montované (přišroubované) dno zařízení. Poplachové relé namontujte uprostřed stropu příslušného prostoru.

POUŽITÍ
Poplach je vybaven testovacím vypínačem. Tlačte na tento vypínač, dokud nezazní poplachový signál (tón). Signál přstane znít, přestanete-li tlačit na vypínač. Testujte takto polachové zařízení aspoň jednou týdně. Taktéž po výměně baterií nebo po čištění skříňky vysavačem. Poplachové zařízení se musí pravidelně čistit vysavačem, aby se odstranily částice prachu a tak dodržovala optimální ochrana. Skříňka se zavčas čištění nesmí otevírat. Pokud máte pochybnosti o příčině alarmu, je třeba předpokládat, že alarm byl spuštěn skutečným ohněm a je tedy třeba dům okamžitě evakuovat.

DŮLEŽITÉ
Aplikace kouřového hlásiče patří k opatřením požární ochrany jako instalace hasícího přístroje, požární schodiště a lano. Vypracujte si plán chování v případě nebezpečí, domluvte se s dětmi a dbejte na to, abyste mohli opustit prostor bez otevírání dveří. Příklad: Opusťte prostor oknem. Pokud alarm nepracuje správně, postupujte podle pokynů dodavatele.

Kouřový hlásič se nesmí barvit (natírat).

ELRO nelze pohnat k odpovědnosti za škody a ztráty jakéhokoli druhu za jednotlivé a následkové škody, které vyplývají z toho, že signál kouřového hlásiče při výskytu požáru nebo rozvoji kouře nebyl uveden v činnost.

Technické parametry
Provoz na baterie	Ploché 9V
Hlasitost signálu	přibližně 85dB na 3m
Rozměry	přibližně 100mm průměr a 40mm výška

Vyhrazeno právo učinit technické a optické změny na výrobku bez předchozího upozornění.

GR

ΓΕΝΙΚΑ
Ο συναγερμός αυτός είναι στην ουσία ένας ανιχνευτής καπνού, ο οποίος λειτουργεί με την αρχή του φωτοκύτταρου. Αυτό σημαίνει ότι ο συναγερμός ελέγχει για τυχόν ύπαρξη καπνού στον αέρα που να προκύπτει από φωτιά. Δεν ανιχνεύει θερμότητα, αέρια ή αυτή καθαυτή τη φωτιά. Αν ο ανιχνευτής καπνού έχει συναρμολογηθεί και συντηρείται σωστά, θα εκπέμψει έναν ήχο συναγερμού κατά το πρώτο στάδιο της ανίχνευσης. Σε περίπτωση πυρκαγιάς το διάστημα αυτό σας δίνει επιπ-λέον δευτερόλεπτα για να εκκενώσετε το σπίτι σας και να καλέσετε τη Πυροσβεστική Υπηρεσία. Ο συναγερμός έχει σχεδιαστεί για την ανίχνευση καπνού. Δεν μπορεί να παρεμποδίσει μια πυρκαγιά. Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν να χρησιμοποιήσετε τον ανιχνευτή καπνού.

ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ / ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Ο ανιχνευτής καπνού λειτουργεί με μια μπαταρία συνεχούς ρεύματος των 9V. Κάτω από κανονικές συνθήκες χρήσης, η μπαταρία θα διαρκέσει τουλάχιστον ένα χρόνο. Αν η μπαταρία είναι άδεια, ή είναι σχεδόν άδεια, ο ανιχνευτής καπνού θα εκπέμψει σαν ένδειξη ένα ηχηρό «μπιπ» Η ηχητική αυτή ένδειξη θα εξακολουθήσει σε διαστήματα 30-40 δευτερολέπτων για τουλάχιστον 7 ημέρες. Αντικαταστήστε τη μπαταρία μόλις ακούσετε αυτή την ένδειξη. Μόνο οι επόμενες μπαταρίες συνεχούς ρεύματος των 9V μπορούν να χρησιμοποιηθούν: Gold Peak 1604P, Premisafe G6F22, Everready 216. Energizer 522, Duracell MN1604 (διαθέσιμες στα περισσότερα πολυκαταστήματα, στα καταστήματα DIY, στα καταστήματα ηλεκτρονικών ειδών). Η τοποθέτηση της μπαταρίας είναι πολύ απλή: Αφαιρέστε το στήριγμα τοποθέτησης στο πίσω μέρος και συνδέστε τη μπαταρία.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ
Ποιες είναι οι καλύτερες θέσεις για να τοποθετήσετε τους ανιχνευτές καπνού;
* Πρέπει να υπάρχουν τουλάχιστον 2 θέσεις ανά σπίτι.
* Μια σε κάθε πάτωμα.
* Στο χωλ, στο διάδρομο
* Μπροστά από τη πόρτα κάθε κρεβατοκάμαρας
* Σε κάθε κρεβατοκάμαρα (αν κοιμάστε με τη πόρτα κλειστή)
* Στο σαλόνι
* Στην αποθήκη ή σε χώρους με ηλεκτρικό εξοπλισμό.

Ο συναγερμός δεν πρέπει να τοποθετηθεί:
* Σε δωμάτια που η θερμοκρασία μπορεί να πέσει κάτω από 4ΊC. ή πάνω από 40ΊC.
* Σε υγρούς χώρους
* Τελείως μπροστά από πόρτες και παράθυρα και κοντά σε εξαεριστήρες ή καλοριφέρ.
* Πρέπει να διατηρείτε μιαν απόσταση τουλάχιστον 50 εκ. από φθορίζοντα φωτισμό ή χαμηλής ενέργειας λαμπτήρες.

Μη τοποθετείτε τον συναγερμό σε θέση που έχει δύσκολη πρόσβαση λόγω του πλήκτρου ελέγχου, της αντικαταστάσιμης μπαταρίας και της συντήρησης. Ο συναγερμός μπορεί να τοποθετηθεί εύκολα. Σταθεροποιείστε τη βάση πάνω στη περιοχή που επιλέξατε, χρησιμοποιώντας τις βίδες που συνοδεύουν τον μηχανισμό. Προσέξτε ιδιαίτερα τις κάτωθι οδηγίες και τα κάτωθι σχήματα. Σφίξτε μαλακά τον συναγερμό πάνω στη βάση του. Τοποθετείστε τον συναγερμό στο κέντρο της οροφής του δωματίου.

ΧΡΗΣΗ
Ο συναγερμός παρέχεται με ένα πλήκτρο ελέγχου. Πατήστε αυτό το πλήκτρο έως ότου ακουστεί το σήμα συναγερμού. Το σήμα σταματάει μόλις αφήσετε το κουμπί. Ελέγξτε τον συναγερμό τουλ-άχιστον μα φορά τον μήνα και κυρίως όταν αντικαθιστάτε τη μπαταρία ή ύστερα από καθαρισμό με ένα αναρροφητικό σκουπάκι, για παράδειγμα. Ο συναγερμός πρέπει να καθαρίζεται συχνά με ανα-ρροφητικό σκουπάκι για να αφαιρούνται τα σωματίδια της σκόνης και για να προστατεύεται όσο περισσότερο είναι δυνατό. Το πλαίσιο του συναγερμού δεν πρέπει να ανοίξει κατά το καθάρισμα: Αν ο συναγερμός δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά, πρέπει να απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

ΠΡΟΣΕΞΤΕ ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΤΑ ΕΞΗΣ:
Η τοποθέτηση ενός συναγερμού καπνού αποτελεί μέρος της προστασίας σας έναντι της πυρκαγιάς, ακριβώς όπως οι πυροσβεστήρες, οι σκάλες κινδύνου και τα σχοινιά, είναι όμως η επιλογή σας στη χρήση υλικών κατασκευής για ανακαίνιση. Βεβαιωθείτε πάντοτε ότι υπάρχει σχέδιο εκκένωσης του κτιρίου. Συζητείστε το με τα παιδιά σας. Βεβαιωθείτε ότι κάθε δωμάτιο μπορεί να αφεθεί δίχως να ανοίξει η πόρτα, π.χ. από το παράθυρο. Αν υπάρχει κάποιο ερώτημα για την αιτία του συναγερμού, πρέπει να υποτεθεί ότι ο συναγερμός οφείλεται σε ενδεχόμενη πυρκαγιά και η κατοικία πρέπει να εκκενωθεί αμέσως.

Ο συναγερμός δεν πρέπει να βαφτεί.

Η εταιρία ELRO δεν μπορεί ποτέ να καταστεί υπεύθυνη για απώλεια και/ή βλάβη οποιασδήποτε φύσης, συμπεριλαμβανομένης της τυχαίας και/ή της συνεπαγόμενης απώλειας, η οποία προκύπτει από το γεγονός ότι το σήμα από τον συναγερμό του καπνού δεν ακούστηκε κατά τη παρουσία των ατμών ή της πυρκαγιάς.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ
Λειτουργεί με	μπαταρία 9V πλακέ
Θόρυβος σήματος:	Περίπου 85 dB στα 3 μέτρα.
Διαστάσεις:	Διάμετρος περίπου 100 χιλ. και ύψος 40 χιλ.

Η εταιρία ELRO διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε τροποποιήσεις του προϊόντος δίχως προηγούμενη ανακοίνωση.

TR

GENEL
Bu duman algılayıcısı fotosel ilkesine göre çalışır. Bu, algılayıcının ateşten çıkan havadaki dumanı alglaması anlamına gelir. Cihaz ısı, gaz veya ateşi algılayamaz. Duman algılayıcısı uygun olarak kurulduğu ve yerleştirildiği takdirde, önceden bir alarm verecektir. Herhangi bir yangın olayında bu, size binayı terketmeniz ve itfaiyeye haber vermeniz için birkaç saniye veren bir işlemdir. Cihaz dumanı algılamak için tasarlanmıştır. Yangını önleyemez. Duman algılaycısını kullanmadan evvel kullanma talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

PİLLER / DEĞİŞTİRME
Duman algılayıcısı 9 voltluk bir pille çalışır. Normal çalıştırma koşullarında bu pilin dayanma süresi bir yıldır. Pil zayıfladığında veya bitmek üzere olduğunda, duman algılayıcısı bir “bip” sesi vererek bu durumu haber verecektir. Bu ses en az 7 gün boyunca 30-40 sanyelik devreler halinde devamlı surette çalınacaktır. Bu uyarı verildiğinde pili değiştiriniz. Şadece şu 9V DC piller kullanılabilir: Gold Peak 1604P, Premisafe G6F22, Everready 216. Energizer 522, Duracell MN1604 (bir çok alaışveriş merkezinde, doğrudan satış mağazalaında ve elektronik malzeme satan dükkanlarda mevcuttur). Pili yerleştirmek oldukça basittir: arka atarafta bulunan takma şablonunu sökünüz ve pili takınız.

TAKMA
Duman algılayıcıları için en uygun yer neresidir?
* her evde en az 2 adet
* her kat için bir adet
* anterede bir adet, merdivenlerde bir adet,
* her yatak odasının önüne bir adet
* her yatak odasının önüne bir adet (şayet uyurken kapıyı kapatıyorsanız)
* oturma odasına bir adet
* kiler veya elektrikli aletlerin bulunduğu yerlere

Alarm şu yerlere takılmamalıdır:
* sıcaklığın 4 derecenin altına düştüğü ve 40 derecenin üzerine çıktığı odalara.
* nemli yerlere
* kapı pencere önlerine ve havalandırma veya ısıtma cihazlarının yanına
* cihazla floresan lamba veya düşük enerjili ampul arasında en az 50 cm mesafe bırakmalısınız.

Cihazı kolay bir yere yerleştiriniz zira test tuşunun kullanımı, pil değişimi veya bakım için erişmeniz kolay olacaktır. Cihaz kolayca takılabilir. Beraberinde gelen vidaları kullanarak kaide parçasını kurulum için seçtiğiniz yere sabitleyiniz. Şu talimat ve şekillere dikkat ediniz. Cihazı bu parçaya dikkatlice yerleştiriniz. Cihazı odanın tavan merkezine gelen yerine yerleştiriniz.

KULLANIM
Cihazda bir test tuşu vardır. Bu tuşa alarm sesini duyuncaya kadar basınız. Tuşu bıraktığınızda bu ses de duracaktır. Cihazı en az ayda bir defa, ve tabii ki mesela elektrkli süpürge ile her temizleme işleminden veya pil değişiminin ardından deneyiniz. Cihazın toz tutmasını hatırlayarak bu tozların vakum yoluyla alınması gerekmektedir ve bu sayede en iyi koruma sağlanacaktır. Temizleme esnasında cihaz açılmamalıdır. Cihaz düzgün çalışmazsa şayet, üreticinin tavsiyeleri gözönüne alınmalıdır.

ÖNEMLİ
Cihazı kurduğunuz yer sizi, tıpkı yangın söndürücüler, acil çıkış merdivenleri ve de ipler gibi yangından korumanın bir parçasıdır. Chaz aynı zamanda bina modernizasyonunu da sağlayacaktır. Daima bir acil tahliye planınız olsun ve bunu ailenizle paylaşın. Her odanın kapısı açılmadan terkedilebilir olmasını sağlayınız, bu pencere olabilir. Alarm sesini her duyduğunuzda bunun muhtemel bir yangın alarmı olduğunu varsayarak hareket ediniz ve binayı derhal boşaltmak için tez davranınız.

Duman algılayıcısını boyamayınız.

ELRO firması, duman algılayıcıının yangın esnasında oluşan dumanı zamanında algılamaması veya alarm vermemesi halinde; doğal sebeplerden kaynaklanan, olası kaza veya kasıtlı eylemlerden dolayı meydana gelen kayıp / arızalardan dolayı sorumlu tutulamaz.

TEKNİK BİLGİ:
Pil çalıştırma	9V kuru pil
Ses düzeyi	3 metrede yaklaşık 85dB
Boyutlar	yaklaşık 100mm çapraz ve 40mm yükseklik

Firma teknik detayaları ve optik işlemlerini haber verilmeksizin değiştirme hakkını saklı tutar.

E

DETECTOR DE HUMO
L alarma ve en el aire las partículas de humo en el fuego, no el calor el gas o el fuego.
Si el detector esta bien entretenido la detección se ara rápidamente y le procurara algunos segundos que serán preciosos para salir de la pieza y llamar los bomberos. L alarma esta echa para el humo pero no para el fuego. Lea el modo de empleo antes de poner el detector en servicio.

PILAS / SUSTITUCIÓN
El detector de humos funciona con una pila de 9V de corriente continua. Se espera que las pila dure un año bajo circunstancias de uso normales. Cuando la pile está (casi) vacía, el detector de humos indicará esta condición mediante un sonido “piip” audible. Esta indicación se facilita en intervalos de 30-40 segundos durante al menos 7 días. Sustituya la pila cuando esto ocurra. Deberá emplear únicamente pilas de 9V de corriente continua: Gold Peak 1604P, Premisafe G6F22, Everready 216, Energizer 522, Duracell MN1604 (disponibles en la mayoría de grandes almacenes, centros de bricolaje y tiendas de electrónica). Colocar la pila es muy sencillo: retire la abrazadera de montaje, en la parte posterior, y conecte la pila.

MONTAJE
Cuales son los mejores sitios para placar su detector de humo.
* mínimo 2 por casa
* mínimo 1 por atajé
* en el pacillo
* delante cada puerta de los cuartos
* en cada cuarto
* en el comedor
* en las piezas donde se encuentran aparatos eléctricos

El detector no se debeponer:
* al lado de una ventilación
* de una ventana
* de un climatizor
* Mantenga una distancia de al menos 50cm de luces fluorescentes o bombillas de bajo consumo.

Procede primeramente al montaje de la base con los tornillos incluidos. Ponga después la alarma en la base. El mejor sitio para el detector es al medio de la pieza.

ENPLEO
El detector de humo tiene un botón de prueba. Un simple apoyó ara andar la sirena. Es aconsejado de probar el detector 1 vez por semana para asegurarse del buen funcionamiento. I particularmente después de haber cambiado la pila. Pace el detector al aspirador de vez en cuando para una protección máxima. Si tuviera cualquier duda acerca de la causa de una alarma, puede asumir que la alarma ha sido provocada por un fuego real, y por lo tanto deberá evacuar inmediatamente la vivienda.

IMPORTANTE
El montaje de un detector de humo es solamente una parte de la seguridad como los extintores y las cuerdas de socorro. Usted tiene que tener un plano de evacuación de socorro que debe de estudiar con su familia. Verifique que todas las piezas pueden ser evacuadas rápidamente sin deber abrir puertas o ventanas.

En caso de que la alarma no funcionase correctamente, deberá consultar las instrucciones del proveedor.

El detector de humo no debe estar pintado.

Elro no tiene responsabilidad en caso de una mala utilización del detector de humo.

DATOS TÉCNICOS:
Uso de baterías	Cuadradas 9V
Potencia de señal	aprox. 85dB a 3m
Dimensiones	aprox. 100mm diám. y 40mm alto

Derechos reservados para la realización de modificaciones técnicas y visuales sin previo aviso.

P

GERAL
Este alarme é um detector de fumaça foto célula. Isto significa que o alarme confere no ar fumaça resultante de fogo. Não detecta calor, gás ou fogo. Se o detector de fumaça estiver corretamente montado e com a devida manutenção soará um alarme na fase inicial. No caso de um incêndio pode lhe dar os segundos extras necessários para desocupar sua casa e chamar o corpo de bombeiros. O alarme é projetado para descobrir fumaça. Não pode prevenir um incêndio. Leia as instruções cuidadosamente antes de usar o detector de fumaça.

BATERIAS / A SUBSTITUIÇÃO
O detector de fumaça trabalha com uma bateria 9V DC. Normalmente a bateria durará pelo menos um ano sob condições normais de uso. Se a bateria estiver vazia ou quase vazia o detector de fumaça indicará isto com um som audível de "buzina". Este indicador soa continuamente com intervalos de 30-40 segundos durante pelo menos 7 dias. Substitua a bateria quando perceber este indicador. Só as baterias de 9V DC podem ser usadas: Gold Peak 1604P, Premisafe G6F22, Everready 216. Energizer 522, Duracell MN1604 (disponíveis na maioria das lojas de departamentos, nas lojas de DIY (faça você mesmo), lojas de produtos eletrônicos). Para colocar a bateria é muito simples: remova a tampa na parte traseira e conecte à bateria.

MONTAGEM
Onde é o melhor lugar para colocar os detectores de fumaça?
* pelo menos 2 numa casa
* um em cada andar
* no corredor, na escada,
* em frente a cada porta de quarto
* em cada quarto (se você dorme com a porta fechada)
* na sala de estar
* no quarto de depósito ou espaços com equipamento elétrico

O alarme não pode ser montado dentro:
* de um quarto no qual a temperatura pode variar de menos 4 graus até acima 40 graus positivos.
* em lugares úmidos
* só em frente a portas ou janelas e não perto de um ventilador ou radiador
* Mantenha uma distância de pelo menos 50cm de luzes fluorescentes ou bolbo de baixa-energia.

Não monte o alarme em um lugar que é de difícil acesso por causa do botão de teste, substituição da bateria e da manutenção. O alarme pode ser montado facilmente. Fixe o prato básico usando os parafusos que o acompanham sobre a área que você escolheu. Preste atenção às instruções seguintes e desenhos. Suavemente aperte o alarme sobre o prato básico. Monte o alarme no centro do teto do quarto.

USO
O alarme vem com um botão de teste. Aperte-o até soar o som do alarme. O som pára assim que o botão é liberado. Teste o alarme pelo menos uma vez por mês, e certamente depois de substituir a bateria ou depois de limpar, com um aspirador de pó, por exemplo. O alarme deve ser limpo com aspirador de pó para remover partículas de pó e protegê-lo regularmente tanto quanto possível. A cobertura não pode ser aberta durante a limpeza. Se o alarme não funciona corretamente, a ajuda do fabricante deve ser providenciada.

IMPORTANTE
Colocar um alarme de fumaça faz parte da proteção contra incêndio, da mesma maneira que extintores de incêndio, escada de emergência, cordas, mas também é de sua escolha na construção. Sempre se assegure que há um plano de evacuação, discuta isto com suas crianças. Assegure-se que cada quarto pode ser evacuado sem abrir a porta, por exemplo pela janela. Se houver qualquer dúvida sobre a causa de um alarme, deve ser entendido que o alarme está soando devido a um incêndio real e a casa deve ser evacuada imediatamente.

O detector de fumaça não pode ser pintado.

ELRO nunca pode ser responsável por perdas e danos de qualquer natureza, incluindo perda acidental e ou uma perda resultante, advindo do fato que o sinal de fumaça não soou durante o aparecimento de fumaça ou incêndio.

DADOS TÉCNICOS:
Operação de bateria	Bloco 9V
Intensidade do som	aproximadamente 85dB às 3m
Dimensões	aproximadamente 100mm dia. e 40mm altura

É reservado o direito de fazer modificações técnicas e ópticas sem prévia notificação.

UA

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ
Сповіщувач це детектор диму, який працює на основі фотоелементів. Це означає, що сповіщувач перевіряє повітря на наявність диму, що йде від вогню. Він не виявляє підвищення температури, газ або вогонь. Якщо детектор диму встановлено належним чином, а також якщо Ви дотримуєтесь правил з використання, він подасть сигнал тривоги ще на ранній стадії пожежі. У випадку пожежі, це забезпечить Вам додатковий час для евакуації та виклику пожежників. Сповіщувач розроблено для виявлення диму. Він не в змозі попередити пожежу. Перед тим як використовувати детектор диму, уважно прочитайте інструкції.

БАТАРЕЇ / ЗАМІНА
Джерелом живлення детектора диму слугує одна батарея 9 В постійного струму. За звичайних умов експлуатації тривалість роботи батареї становить не менше одного року. У разі низького заряду батареї або, якщо батарея повністю розрядилась, сповіщувач подає звуковий сигнал. Цей звуковий індикатор звучить безперервно з інтервалом 30-40 секунд протягом 7 днів. Коли почуєте звуковий сигнал, замініть батарею. Можна використовувати лише наступні батареї 9 В постійного струму: Gold Peak 1604P, Premisafe G6F22, Everready 216, Energizer 522, Duracell MN1604 (продаються в універмагах, магазинах типу “зроби сам”, магазинах електротоварів). Процес встановлення батарей дуже простий: зніміть монтажний кронштейн зі зворотної сторони та під'єднайте батарею.

ВСТАНОВЛЕННЯ
Де найкраще місце для встановлення детектора диму?
* не менше 2 в одному домі
* по одному на кожному поверсі
* в коридорі, на сходовій клітці
* перед дверима кожної спальні
* в кожній спальні (якщо Ви спите за закритими дверима)
* у вітальні
* в кімнатах, де зберігається електрообладнання

Сповіщувач не слід встановлювати у:
* кімнаті, де температура повітря може падати нижче 4 та підніматись вище +40°C.
* у приміщеннях з високою вологістю
* навпроти дверей або вікон, поблизу вентилятора або радіатора
* Забезпечте відстань не менше 50 см від ламп денного світла або ламп з низьким споживанням енергії.

Не встановлюйте сповіщувач у важкодоступних місцях; забезпечте вільний доступ до кнопки перевірки, для заміни батарей та обслуговування. Сповіщувач легко встановлюється. Закріпіть основну панель за допомогою гвинтів у вибраному Вами місці. Звертайте увагу на наступні інструкції та малюнки. Обережно під'єднайте сповіщувач до основної панелі. Встановіть сповіщувач посередині стелі у кімнаті.

ВИКОРИСТАННЯ
Сповіщувач обладнано кнопкою перевірки. Натисніть кнопку, щоб прозвучав звуковий сигнал. Відпустіть кнопку, щоб сигнал припинився. Перевіряйте сповіщувач не менше, ніж один раз на місяць, а також після заміни батареї або після чищення, наприклад за допомогою пилососа. Сповіщувач слід регулярно чистити з метою видалення пилу та захисту пристрою. Під час чищення корпус відкривати не обов'язково. У разі виникнення збоїв в роботі сповіщувача, зверніться до виробника.

ВАЖЛИВО
Розташування детектора диму це така ж частина Вашого захисту у випадку пожежі, як і вогнегасники, пожежна драбина, канати, а крім того, детектор допоможе уникнути витрат на придбання будівельних матеріалів для відновлювальних робіт. Продумайте план евакуації та обговоріть його з дітьми. Забезпечте, щоб з кожної кімнати можна було вийти, не відкриваючи дверей, наприклад через вікно. У разі виникнення сумнівів щодо причини тривоги, припустіть, що це сталося через пожежу та негайно залиште будинок.

Детектор диму не слід фарбувати.

Компанія ELRO не несе відповідальності за втрати та/або будь-які пошкодження, включаючи випадкові та/або побічні втрати через те, що сигнал детектора не прозвучав під час виникнення диму або пожежі.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ:
Живлення від батареї	9 В
Гучність сигналу	прибл. 85 дБ на 3 м
Розміри	прибл. 100 мм по діаг. та 40 мм у висоту

Ми зберігаємо за собою право змінювати пристрій без попереднього повідомлення.